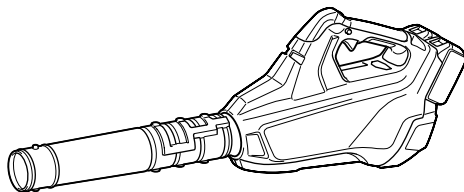


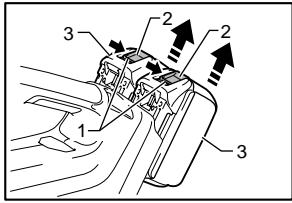
# DOLMAR



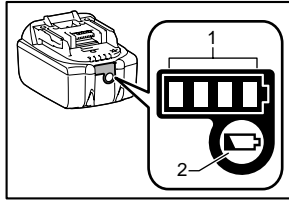
GB	Cordless Blower	INSTRUCTION MANUAL
UA	Акумуляторна повітродувка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Dmuchawa akumulatorowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Suflantă fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Gebläse	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Vezeték nélküli légfúvó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Akumulátorový fúkač	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akumulátorové dmychadlo	NÁVOD K OBSLUZE

**AG-3750**

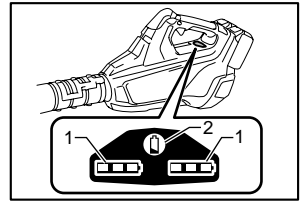




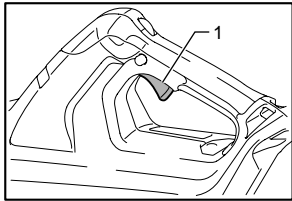
1 015475



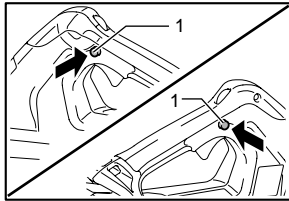
2 015676



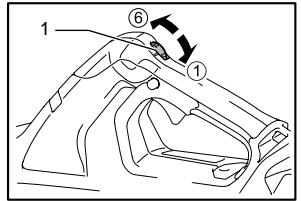
3 015476



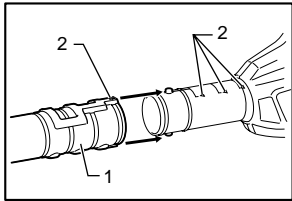
4 015478



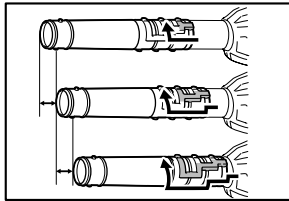
5 015479



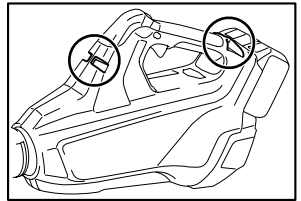
6 015477



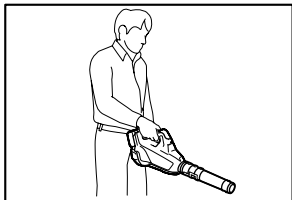
7 015480



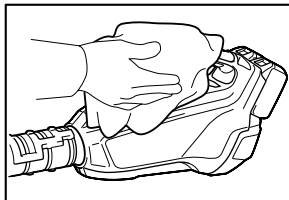
8 015481



9 015482



10 015484



11 015483

**ENGLISH (Original instructions)**

**WARNING:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**Explanation of general view**

- |                        |                        |                       |
|------------------------|------------------------|-----------------------|
| 1-1. Red indicator     | 2-2. CHECK button      | 5-1. Lock button      |
| 1-2. Button            | 3-1. Battery indicator | 6-1. Adjusting dial   |
| 1-3. Battery cartridge | 3-2. CHECK button      | 7-1. Long nozzle      |
| 2-1. Indicator lamps   | 4-1. Switch trigger    | 7-2. Triangle marking |

**SPECIFICATIONS**

Model		AG-3750	
Capacities	Air volume (max.)	13.4 m <sup>3</sup> /min	
	Air speed	54.0 m/s	
Overall length	(without long nozzle)	585 mm	
	(with long nozzle)	830, 880, 930 mm	
Battery cartridge		AP-1815 / AP-1820 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	AP-183 / AP-1840 / AP-1850 / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Net weight		3.5 kg	4.1 kg
Rated voltage		D.C. 36 V	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

END012-4



Only for EU countries  
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!  
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE018-1

**Symbols**

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

- Take particular care and attention.
- Read instruction manual.
- Keep a hand away from rotating parts.
- Danger; be aware of thrown objects.
- Keep bystanders away.
- Wear eye and ear protection.
- Do not expose to moisture.

**Intended use**

The tool is intended for blowing dust.

**Noise**

The typical A-weighted noise level determined according to EN50636:

- Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 79.1 dB (A)
- Uncertainty (K) : 1.8 dB (A)
- Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 93.5 dB (A)
- Uncertainty (K) : 2.3 dB (A)

**Wear ear protection**

ENG900-1

**Vibration**

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN50636:

- Work mode : operation without load
- Vibration emission ( $a_h$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup> or less
- Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠WARNING:**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH021-8

**For European countries only****EC Declaration of Conformity****Makita declares that the following Machine(s):**

- Designation of Machine:  
Cordless Blower
- Model No./ Type: AG-3750
- Specifications: see "SPECIFICATIONS" table.

**Conforms to the following European Directives:**

2000/14/EC, 2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN15503

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex V.  
Measured Sound Power Level: 93.5 dB (A)  
Guaranteed Sound Power Level: 96 dB (A)



000331

Yasushi Fukaya  
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

ENB116-6

**BLOWER SAFETY WARNINGS****Training**

1. Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the machine.
2. Never allow people children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
3. Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.
4. The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

**Preparation**

5. While operating the machine, always wear substantial footwear and long trousers.
6. Do not wear loose clothing or jewellery that can be drawn into the air inlet. Keep long hair away from the air inlets.
7. Wear protective goggles while operating.
8. To prevent dust irritation the wearing of a face mask is recommended.
9. Never operate the machine with defective guards or shields, or without safety devices, or if the battery is damaged.
10. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

**Operation**

11. Always be sure that the machine is switched off and the battery cartridge is removed:
  - whenever you leave the machine;
  - before clearing a blockage;
  - before checking, cleaning or working on the machine;
  - after striking a foreign object to inspect the machine for damage;
  - if the machine starts to vibrate abnormally, for immediately check.
12. Operate the machine only in daylight or in good artificial light.
13. Do not overreach and keep your balance at all times.

14. Always be sure of your footing on slopes.
15. Walk, never run.
16. Do not touch moving hazardous parts before the machine is switched off and the battery cartridge is removed and the moving hazardous parts have come to a complete stop.
17. Never point the nozzle at anyone in the vicinity when using the blower.
18. Warning - Electric shock could occur if used on wet surfaces. Do not expose to rain. Store indoors. Avoid using the machine in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
19. Never block suction inlet and/or blower outlet.
  - Do not block suction inlet or blower outlet to clean up in dusty areas.
  - Do not use the blower with a tapered nozzle smaller than the original one, such as a new nozzle obtained by attaching an extra diameter-reduced hose or smaller hose to the nozzle top end.
  - Do not Use the blower to inflate balls, rubber boat or the similar.

Increased motor revolution may cause dangerous fan breakage and result in serious personal injury. Heated motor and control circuit may cause a fire.

20. Do not operate the blower near open window, etc.
21. Operating the blower only at reasonable hours is recommended - not early in the morning or late at night when people might be disturbed.
22. To reduce damage from vibration and/or damage to the ears, operate the machine at low speed if possible and limit the time of operation.
23. Using rakes and brooms to loosen debris before blowing is recommended.
24. It is recommended to slightly dampen surfaces in dusty conditions or use mister attachment available on the market.
25. It is recommended to use the long nozzle so the air stream can work close to the ground.
26. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the blower.
27. Do not insert fingers or other objects into suction inlet or blower outlet.
28. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.
29. Make sure that there are nobody around you when you work at high places.

#### **Maintenance and storage**

30. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the machine is in safe working condition.
31. Replace worn or damaged parts.
32. Use only genuine replacement parts and accessories.
33. Store the machine only in a dry place.

#### **Battery tool use and care**

34. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
35. Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
36. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
37. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

## **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

### **⚠WARNING:**

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

ENC001-2

## **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

### **FOR BATTERY CARTRIDGE**

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ CAUTION:** Only use genuine Makita/Dolmar batteries.

Use of non-genuine Makita/Dolmar batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita/Dolmar warranty for the Makita/Dolmar tool and charger.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.  
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge.  
Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge

#### Fig.1

### ⚠ CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

### ⚠ CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### NOTE:

- The tool does not work with only one battery cartridge.

### Tool / battery protection system

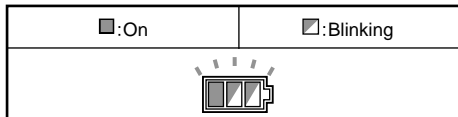
The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicators light up.

#### Overload protection

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

## Overheat protection for tool



015485

When the tool is overheated, the tool stops automatically, the battery indicator blink about 60 seconds. In this situation, let the tool cool down before turning the tool on again.

### Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the tool stops automatically. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the tool and charge the batteries.

### Indicating the remaining battery capacity

(Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number.)

Fig.2

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
■	■	■	75% to 100%
■	■	□	50% to 75%
■	□	□	25% to 50%
□	□	□	0% to 25%
▧	□	□	Charge the battery.
■	□	□	The battery may have malfunctioned.
□	□	■	

015658

### NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

## Remaining battery capacity indication

(Country specific)

Fig.3

Press the check button to make the battery indicators show the remaining battery capacities. The battery indicators correspond to each battery.

## Remaining battery capacity indication

Battery indicator status	Remaining battery capacity
■:On □:Off ▧:Blinking	
	50% - 100%
	20% - 50%
	0% - 20%
	Charge the battery

015527

## Switch action

### ⚠CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

Fig.4

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Fig.5

For continuous operation, pull the switch trigger, push in the lock button and then release the switch trigger.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

## Speed change

Fig.6

The maximum air volume can be adjusted just by turning the adjusting dial. This can be done even while the tool is running. The dial is marked 1 (lowest) to 6 (highest).

### NOTICE:

The speed adjusting dial can be turned only as far as 6 and back to 1. Do not force it past 6 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

When working in a high temperature circumstance, the tool may be stopped because of the overheat protection system. In that case let the tool cool down. Avoid setting to speed 6 (highest) in high temperature circumstances.

## ASSEMBLY

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

## Installing the long nozzle

### Fig.7

To install the long nozzle:

1. Align the small projection of the housing with the groove of the long nozzle.
2. Slide in the long nozzle, and turn it clockwise until the triangle markings on the long nozzle and the housing meet each other.

### Fig.8

The length of the nozzle can be adjusted by changing the locking position.

## Installing the shoulder strap (optional accessory)

### Fig.9

Hook the shoulder strap onto the hanger of the tool. Before use, adjust the length of strap so that it is easy to work with it.

## OPERATION

### Blowing

#### Fig.10

#### ⚠CAUTION:

- Do not place the blower on the ground while it is switched on. Sand or dust may enter from suction inlet, and they may result in personal injury.

Hold the blower firmly with a hand and perform the blowing operation by moving it around slowly.

When blowing around a building, a big stone or a vehicle, direct the nozzle away from them.

When performing an operation in corner, start from the corner and then move to wide area.

## MAINTENANCE

#### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### Cleaning

#### Fig.11

From time to time, wipe off the outside of the tool using a cloth dampened in soapy water.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by DOLMAR Authorized Service Centers, always using DOLMAR replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

#### ⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Dolmar tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Dolmar service center.

- Makita/Dolmar genuine battery and charger
- Shoulder belt

#### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.



УКРАЇНЬСЬКА (Оригінальні інструкції)

**УВАГА:** Цей прилад дозволяється використовувати дітям віком від 8 років або старше, а також особам із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями та особам із недостатнім досвідом і знаннями, якщо за ними встановлений нагляд або їм були надані інструкції стосовно безпечного використання цього приладу і вони усвідомлюють потенційну небезпеку від його використання. Дітям не дозволяється грати з цим приладом. Дітям не дозволяється виконувати чищення або проводити технічне обслуговування приладу без нагляду дорослих.

### Пояснення до загального виду

1-1. Червоний індикатор	2-2. Кнопка ПЕРЕВІРКА	5-1. Фіксатор
1-2. Кнопка	3-1. Індикатор акумулятора	6-1. Диск для регулювання
1-3. Касета з акумулятором	3-2. Кнопка ПЕРЕВІРКА	7-1. Довге сопло
2-1. Індикаторні лампи	4-1. Курковий вмикач	7-2. Маркування у вигляді трикутника

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ






Модель		AG-3750	
Діаметр свердління	Обсяг повітря (макс.)	13,4 м <sup>3</sup> /хв	
	Швидкість повітря	54,0 м/с	
Загальна довжина	(без довгого сопла)	585 мм	
	(з довгим соплом)	830, 880, 930 мм	
Касета з акумулятором		AP-1815 / AP-1820 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	AP-183 / AP-1840 / AP-1850 / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Чиста вага		3,5 кг	4,1 кг
Номінальна напруга		36 В пост. струму	

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

END012-4

### Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.

-  Будьте особливо уважні та обережні!
-  Читайте інструкцію з експлуатації.
-  Не торкайтесь рукою частин, що обертаються.
-  Небезпека; пам'ятайте, що предмети можуть відскочити.
-  Не підпускайте інших осіб.



- Використовуйте засоби захисту органів зору та слуху.
- Не надавайте інструмент впливу вологі.
- Тільки для країн ЄС  
Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям!  
Згідно з Європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей та акумуляторів і батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне

обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

ENE018-1

### Призначення

Інструмент призначено для здування пилу.

ENG108-1

### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN50636:

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 79,1 дБ (А)

Похибка (К): 1,8 дБ (А)

Рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 93,5 дБ (А)

Похибка (К): 2,3 дБ (А)

### Обов'язково використовуйте протишумові засоби

ENG900-1

### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN50636:

Режим роботи: робота без навантаження

Вібрація ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

### ⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH021-8

### Тільки для країн Європи

### Декларація про відповідність стандартам ЄС Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання:

Акумуляторна повітродувка

№ моделі / тип: AG-3750

Технічні характеристики: див. Таблицю "ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

### Відповідає таким Європейським Директивам: 2000/14/EC, 2006/42/EC

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:

EN15503

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

Процедура оцінювання відповідності, якої вимагає Директива 2000/14/EC, відбулася відповідно до Додатка V.

Замірний рівень звукової потужності: 93,5 дБ (А)

Гарантований рівень звукової потужності: 96 дБ (А)

2.9.2014



000331

Ясуші Фукайя

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

ENB116-6

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З ПОВІТРОДУВКОЮ

### Ознайомлення з загальною інформацією

- Уважно прочитайте інструкції з експлуатації. Ознайомтеся з усіма засобами керування пристроєм, а також із правилами його належної експлуатації.
- Ніколи не дозволяйте дітям, особам, які не ознайомилися з цією інструкцією, а також людям із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями та особам із недостатнім досвідом і знаннями користуватися цим пристроєм. Місцеві норми можуть обмежувати віковий поріг оператора.
- Ніколи не працюйте з пристроєм, коли інші люди, особливо діти, або домашні тварини знаходяться поблизу.
- Оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки та створення небезпечних ситуацій, що можуть завдати шкоди людям або їхньому майну.

### Підготовка

- Перед використанням пристрою завжди надягайте міцне взуття та довгі штани.
- Забороняється надягати просторий одяг або ювелірні вироби, які можуть потрапити до повітрозабірника. Тримайте довге волосся подалі від повітрозабірників.
- Під час роботи надягайте захисні окуляри.
- Щоб запобігти подразненню від пилу, рекомендується надягати маску для захисту обличчя.

9. Ніколи не використовуйте пристрій із пошкодженими захисними кожухами та щитками, без захисних пристроїв або із пошкодженим акумулятором.
10. Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надягайте засоби захисту органів зору. Такі засоби захисту, як респіратор, неслизьке робоче взуття, захисний шолом та засоби захисту органів слуху, використовувати у відповідних умовах, знижують ризик отримання травм.

#### **Робота**

11. Завжди перевіряйте, щоб пристрій був вимкнений, а касета з акумулятором знята:
  - коли Ви залишаєте пристрій без нагляду;
  - перед очищенням захисної частини;
  - перед виконанням перевірки та чищення пристрою або перед проведенням на пристрої робіт;
  - перед оглядом пристрою на предмет пошкоджень після зіткнення зі сторонніми предметами;
  - якщо пристрій починає незвично вібрувати (для негайної перевірки).
12. Використовуйте пристрій тільки за умов денного освітлення або яскравого штучного освітлення.
13. Не тягніться та пильнуйте за постійним утриманням рівноваги.
14. Завжди впевнено стійте на похилих поверхнях.
15. Ходіть, ніколи не біжіть.
16. Не торкайтеся рухомих деталей, що несуть певну небезпеку, доки пристрій не буде вимкнений, касета з акумулятором знята, а рухомі деталі зупинені.
17. Під час користування повітродувкою ніколи не спрямовуйте сопло на будь-кого, хто знаходиться поблизу.
18. Увага – У разі користування на мокрих поверхнях може статися ураження електричним струмом. Не залишайте інструмент під дощем. Зберігайте у приміщенні. Не використовуйте пристрій за поганих погодних умов, особливо коли є ризик виникнення грозового розряду.
19. Ніколи не закривайте вхідний отвір усмоктування та/або вихідний отвір повітродувки.
  - Ніколи не закривайте вхідний отвір усмоктування або вихідний отвір повітродувки для прибирання на заповнених ділянках.
  - Не використовуйте повітродувку з конусоподібним соплом, меншим за оригінальне, наприклад з новим соплом, подовженим за допомогою додаткового шланга зменшеного діаметра чи меншого шланга, приєднаного до верхнього кінця сопла.
  - Не використовуйте повітродувку для надування м'ячів, гумових човнів та подібних предметів.

- Підвищення обертів двигуна може призвести до небезпечної поломки вентилятора та спричинити серйозну травму. Нагрітий двигун та коло керування можуть призвести до пожежі.
20. Не експлуатуйте повітродувку біля відкритого вікна тощо.
  21. Рекомендується використовувати повітродувку тільки у відповідний час – не використовуйте її рано вранці та пізно ввечері, щоб не заважати людям.
  22. Щоб зменшити негативні наслідки вібрації та/або негативний вплив на органи слуху, у разі можливості експлуатуйте пристрій на низькій швидкості та обмежте час роботи.
  23. Перед дуттям рекомендується використовувати граблі та щітки для зменшення кількості сміття.
  24. Рекомендується злегка зволожувати поверхні в пильних умовах або використовувати доступну у продажу насадку для дрібнокрапельного зволоження.
  25. Рекомендується використовувати довге сопло, щоб потік повітря працював близько до землі.
  26. За дітьми слід встановити нагляд, щоб переконатися, що вони не бавляться із повітродувкою.
  27. Не вставляйте пальці або інші предмети в усмоктувальний отвір або вихідний отвір повітродувки.
  28. Запобігайте випадковому запуску пристрою. Перш ніж приєднати до джерела енергопостачання та/або акумулятора, підняти чи перенести інструмент, переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні "вимкнено". Перенесення пристрою, тримаючи палець на вимикачі або маючи вимикач увімкнутим, може призвести до нещасного випадку.
  29. Працюючи на висоті, перевіряйте, щоб поблизу Вас не було сторонніх осіб.

#### **Технічне обслуговування та зберігання**

30. Щоб гарантувати безпечну роботу пристрою, перевіряйте надійність затягування всіх гайок, болтів та гвинтів.
31. Замінюйте зношені або пошкоджені деталі.
32. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини та приладдя.
33. Зберігайте пристрій тільки в сухому місці.

#### **Використання та обслуговування акумуляторних інструментів**

34. Перезаряджайте акумулятор лише зарядним пристроєм, вказаним виробником. Зарядний пристрій, який можна використовувати з одним типом акумуляторів, може призвести до пожежі при використанні з іншим типом.
35. Використовуйте електроприлад лише зі спеціально вказаним типом акумуляторів. Використання інших типів акумуляторів може призвести до травм та пожежі.

36. Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів, як то скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи або інші металеві предмети, які можуть закоротити клеми акумулятора. Загорочення клем акумулятора може призвести до опіків та пожежі.
37. При недбалому користуванні з акумулятора може витікати рідина; уникайте контакту з нею. У разі випадкового потрапляння на тіло, промийте відповідну частину водою. Якщо рідина потрапила в очі, зверніться до лікаря. Рідина з акумулятора може спричинити подразнення та опіки.
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути та перевищити 50гр.° C (122 ° F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Поводження з літій-іонними акумуляторами вимагає дотримання вимог законодавства щодо транспортування небезпечних вантажів. Під час здійснення комерційного перевезення, наприклад, третьою стороною або агентом-експедитором необхідно дотримуватися спеціальних вимог, зазначених на упаковці та етикетці товару.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

### ⚠УВАГА:

**НИКОЛИ НЕ СЛІД** втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); **слід завжди строго дотримуватися правил безпеки** під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ENC011-2

## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджуючі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.
  2. Не слід розбирати касету акумулятора.
  3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
  4. Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
  5. Не закоротіть касету акумулятора.
    - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
    - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
    - (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.
- Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть полумки.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Використовуйте тільки оригінальні акумулятори Makita/Dolmar.

Використання неоригінальних акумуляторів Makita/Dolmar або акумуляторів, які зазнали зміни конструкції, може призвести до розриву акумулятора, наслідком чого може стати займання, отримання травм або пошкодження майна. Це також скасовує дію гарантії Makita/Dolmar на інструмент та зарядний пристрій Makita/Dolmar.

### Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід зачекати доки вона охолоне.
4. Якщо Ви не користувалися касетою з акумулятором упродовж тривалого часу (більше шести місяців), її необхідно зарядити.

# ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

## Встановлення та зняття касети з акумулятором

### мал.1

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором.** Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її невірно вставляєте.

## ПРИМІТКА:

- Інструмент не працює тільки з однією касетою з акумулятором.

## Система захисту інструмента/акумулятора

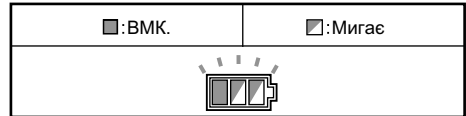
Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора.

Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо він або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах. За певних умов загоряються індикатори.

### Захист від перенавантаження

Якщо інструмент використовується в умовах надмірного споживання струму, він автоматично вимикається без будь-якого попередження. У такому випадку вимкніть інструмент і зупиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перенавантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

## Захист інструмента від перегріву



015485

При перегріві інструмента він автоматично зупиняється, а індикатор акумулятора блимає приблизно 60 секунд. У такому випадку дайте інструменту охолонути перед повторним вмиканням.

### Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає замалим, інструмент автоматично зупиняється. Якщо інструмент не працює, навіть коли задіяні вмикачі, необхідно витягнути з інструмента акумулятори та зарядити їх.

### Відображення залишкового заряду акумулятора

(Тільки для касети з акумулятором, номер моделі якої закінчується літерою "B".)

### мал.2

Натисніть кнопку перевірки залишкового заряду акумулятора на касеті з акумулятором, щоб відобразити залишковий заряд акумулятора. Індикатори горітимуть декілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий заряд
Горить	ВМК	Мигає	
■	■	■	75 % - 100 %
■	■	□	50 % - 75 %
■	□	□	25 % - 50 %
■	□	□	0 % - 25 %
▬	□	□	Зарядіть акумулятор.
■	□	□	Можливо, виникли проблеми в роботі акумулятора.
□	□	■	

015658

## ПРИМІТКА:

- Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

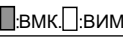






### Індикація залишкового ресурсу акумулятора

(Залежить від країни)

### мал.3

Натисніть кнопку перевірки, щоб індикатори акумулятора показали залишковий ресурс акумуляторів. Індикатори акумулятора відносяться до кожного акумулятора.

## Індикація залишкового ресурсу акумулятора

Стан індикатора акумулятора	Залишок заряду батареї
 ВМК.  :ВИМК.  :Мигає	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Зарядіть акумулятор

015527

### Дія вимикача

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу курка вимикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК.", коли його відпускають.

#### мал.4

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вимикача. Швидкість обертання інструмента збільшується шляхом збільшення тиску на курок вимикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

#### мал.5

Для неперервної роботи натисніть на курок вимикача, потім натисніть кнопку блокування та відпустіть курок вимикача.

Щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на курок вимикача, а потім відпустити його.

### Зміна швидкості

#### мал.6

Максимальний обсяг повітря можна регулювати, просто повертаючи диск регулювання. Це можна робити навіть під час роботи інструмента. Диск має позначки від 1 (найнижча) до 6 (найвища).

#### ПРИМІТКА:

Диск регулювання швидкості можна повертати тільки від 1 до 6 та назад. Не намагайтесь повернути його силою за межу 1 або 6, бо це може зламати функцію регулювання. Під час роботи у високотемпературних умовах інструмент може зупинитися через спрацювання системи захисту від перегріву. В такому випадку дайте інструменту охолонути. Не встановлюйте швидкість на 6 (найвищу) за високотемпературних умов.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

### Встановлення довгого сопла

#### мал.7

Для встановлення довгого сопла:

- Сумістіть невеликий виступ корпусу із пазом довгого сопла.
- Вставте довге сопло та повертайте його за годинниковою стрілкою, доки трикутні позначки на довгому соплі та корпусі не сумістяться.

#### мал.8

Довжину сопла можна регулювати, змінюючи положення фіксації.

### Встановлення плечового ремня (додатковий аксесуар)

#### мал.9

Причепіть плечовий ремінь до хомута інструмента. Перед використанням відрегулюйте довжину ремня, щоб з ним легко було працювати.

## ЗАСТОСУВАННЯ

### Дуття

#### мал.10

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не ставте повітродувку на землю, коли вона увімкнена. У приймальний отвір можуть потрапити пісок або пил, що спричинить ризик отримання травми.

Міцно тримайте повітродувку рукою та здійснюйте дуття, пересуваючи її повільно.

Здійснюючи дуття навколо будівлі, великого каменя чи транспортного засобу, направляйте сопло від них. Здійснюючи дуття в кутку, починайте з кутка, а потім пересувайтесь до ширшої ділянки.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

## **Чищення**

### **мал.11**

Періодично витирайте поверхню інструмента ганчіркою, змоченою в мильній воді.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ виробу його ремонт, а також роботи з його обслуговування або регулювання повинні виконуватись вповноваженими сервісними центрами DOLMAR із використанням запчастин виробництва компанії DOLMAR.

## **ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендується використовувати з Вашим інструментом Dolmar, у відповідності до цих інструкцій з використання. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за передбаченим призначенням.

У випадку, якщо Вам необхідна будь-яка допомога та більш детальна інформація стосовно цього додаткового обладнання, звертайтеся до Вашого місцевого сервісного центру Dolmar.

- Оригінальний зарядний пристрій та акумулятор Makita/Dolmar
- Плечовий ремінь

### **ПРИМІТКА:**

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

**OSTRZEŻENIE:** Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych i umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni odpowiedni nadzór i przekaze wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia oraz zagrożeń z nimi związanych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy przez dzieci. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

**Objaśnienia do widoku ogólnego**

- |                        |                               |                           |
|------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| 1-1. Czerwony wskaźnik | 2-2. Przycisk CHECK (SPRAWDŹ) | 5-1. Przycisk blokujący   |
| 1-2. Przycisk          | 3-1. Wskaźnik akumulatora     | 6-1. Pokrętko regulacyjne |
| 1-3. Akumulator        | 3-2. Przycisk CHECK (SPRAWDŹ) | 7-1. Długa dysza          |
| 2-1. Kontrolki         | 4-1. Spust przełącznika       | 7-2. Oznaczenie trójkąt   |








**SPECYFIKACJE**

Model		AG-3750	
Wydajność	Objętość powietrza (maks.)	13,4 m <sup>3</sup> /min	
	Prędkość powietrza	54,0 m/s	
Długość całkowita	(bez długiej dyszy)	585 mm	
	(z długą dyszą)	830, 880, 930 mm	
Akumulator		AP-1815 / AP-1820 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	AP-183 / AP-1840 / AP-1850 / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Ciężar netto		3,5 kg	4,1 kg
Napięcie znamionowe		Prąd stały 36 V	

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmienne parametry techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.
- Waga urządzenia wraz z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

**Symbole**

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.

-  Zachować szczególną ostrożność.
-  Przeczytać instrukcję obsługi.
-  Nie zbliżać rąk do obracających się części.
-  Zagrożenie; uwaga na wyrzucane przedmioty.
-  Osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości.
-  Nosić okulary ochronne i stosować odpowiednią ochronę słuchu.
-  Chronić przed wilgocią.

END012-4



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.



ENE018-1

## Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do wydmuchiwania pyłu.

ENG108-1

## Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN50636:

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ): 79,1 dB (A)

Niepewność (K): 1,8 dB (A)

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ): 93,5 dB (A)

Niepewność (K): 2,3 dB (A)

### Należy stosować ochroniacze słuchu

ENG900-1

## Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN50636:

Tryb pracy: praca bez obciążenia

Emisja drgań ( $a_n$ ): 2,5  $m/s^2$  lub mniej

Niepewność (K): 1,5  $m/s^2$

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać wstępnej ocenie narażenia.

## ⚠️ OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH021-8

## Dotyczy tylko krajów europejskich

### Deklaracja zgodności UE

Firma Makita oświadcza, że poniższe urządzenie/-a:

Opis maszyny:

Dmuchała akumulatorowa

Nr modelu/Typ: AG-3750

Dane techniczne: patrz tabela „SPECYFIKACJE”.

Jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2000/14/WE, 2006/42/WE

Jest/są produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN15503

Dokumentacja techniczna zgodna w wymaganiach dyrektywy 2006/42/WE jest dostępna w:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

Procedura oceny zgodności wymagana przez Dyrektywę 2000/14/WE została przeprowadzona zgodnie z Załącznikiem V.

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 93,5 dB (A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 96 dB (A)

2.9.2014



000331

Yasushi Fukaya

Dyrektor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

ENB116-6

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI DMUCHAWY

### Szkolenie

1. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy zapoznać się z elementami sterowania i zasadami właściwego użytkowania urządzenia.
2. Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby, które nie przeczytały niniejszej instrukcji, przez osoby (w tym dzieci) niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych lub umysłowych ani niemające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek operatora.
3. Nie wolno użytkować narzędzia, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby (zwłaszcza dzieci) oraz zwierzęta.
4. Operator lub użytkownik ponoszą odpowiedzialność za wypadki i zagrożenia osób oraz ich mienia.

### Przygotowanie

5. Podczas użytkowania urządzenia należy zawsze nosić odpowiednio mocne obuwie i długie spodnie.
6. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii, które mogą zostać wciągnięte do wlotu powietrza. Włosy również powinny znajdować się z dala od wlotów powietrza.
7. Podczas użytkowania urządzenia należy nosić okulary ochronne.
8. Aby nie dopuścić do podrażnienia kurzem, zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej.
9. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonymi osłonami i pokrywami, bez urządzeń zabezpieczających ani z uszkodzonym akumulatorem.
10. Używać sprzętu ochrony indywidualnej. Zawsze nosić okulary ochronne. Odpowiedni sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, ochronne obuwie antypoślizgowe, kask lub ochrona słuchu dostosowane do panujących warunków, zmniejszają ryzyko obrażeń.

## Działanie

11. Należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, a akumulator jest wyjęty:
    - gdy urządzenie pozostaje bez nadzoru;
    - przed usunięciem blokady;
    - przed przeprowadzeniem kontroli, czyszczenia lub pracą przy urządzeniu;
    - po uderzeniu w przedmiot w celu sprawdzenia urządzenia pod kątem uszkodzeń;
    - gdy urządzenie zaczyna drgać w nietypowy sposób – należy natychmiast sprawdzić przyczynę.
  12. Użytkować urządzenie tylko przy świetle dziennym lub odpowiednio silnym sztucznym oświetleniu.
  13. Nie należy się nadmiernie przechylać i zawsze pamiętać o utrzymaniu odpowiedniej równowagi.
  14. Podczas pracy na pochyłościach należy pamiętać, aby pewnie stać na podłożu.
  15. Podczas użytkowania urządzenia należy chodzić, a nie biegać.
  16. Przed wyłączeniem urządzenia, wyjęciem akumulatora i odczekaniem do zatrzymania się niebezpiecznych części ruchomych nie należy ich dotykać.
  17. Podczas użytkowania dmuchawy nigdy nie kierować dyszy na żadną osobę znajdującą się w pobliżu.
  18. Ostrzeżenie – w przypadku użytkowania urządzenia na mokrej powierzchni może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie należy chronić przed deszczem. Przechowywać w pomieszczeniu. Unikać korzystania z urządzenia przy złej pogodzie, w szczególności podczas burzy.
  19. Nigdy nie blokować wlotu ssącego i/lub wylotu dmuchawy.
    - Nie blokować wlotu ssącego lub wylotu dmuchawy w przypadku czyszczenia w miejscu o dużym zapyleniu.
    - Nie użytkować dmuchawy z dyszą stożkową mniejszą niż oryginalna, np. redukując średnicę przez założenie na jej koniec węża lub mniejszej dyszy.
    - Nie użytkować dmuchawy do pompowania piłek, łodzi gumowych itp.
- Wyższe obroty silnika mogą spowodować niebezpieczne rozerwanie wentylatora, a w rezultacie poważne obrażenia ciała. Gorący silnik i obwód sterowniczy mogą wywołać pożar.
20. Nie użytkować dmuchawy w pobliżu otwartych okien itp.
  21. Zaleca się użytkowanie dmuchawy tylko o rozsądnych porach – ani zbyt wcześnie rano ani zbyt późno wieczorem, aby nie zakłócać ciszy innym osobom.
  22. Aby nie narażać ciała na zbyt długie działania drgań ani nie uszkodzić słuchu, zaleca się użytkowanie urządzenia przy ustawionej malej prędkości i w ograniczonym czasie.

23. Przed użyciem dmuchawy zaleca się rozdrobnienie zanieczyszczeń za pomocą grabi i miotły.
24. W przypadku dużego zapylenia zaleca się lekkie zwilżenie powierzchni lub użycie zraszacza (do nabycia oddzielnie).
25. Zaleca się stosowanie długiej dyszy, aby strumień powietrza znajdował się blisko podłoża.
26. Należy zwracać uwagę, aby małe dzieci nie bawiły się dmuchawą.
27. Nie wkładać palców ani innych przedmiotów do wlotu ssania lub wylotu dmuchawy.
28. Nie dopuścić do przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w położeniu wyłączenia. Przenoszenie urządzenia z palcem na przełączniku lub podłączenie przewodu zasilającego przy włączonym przełączniku grozi wypadkiem.
29. W przypadku pracy na podwyższonych obszarach upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się żadne osoby postronne.

## Konserwacja i przechowywanie

30. Należy sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, śruby i wkręty są dokręcone, co pozwoli utrzymać urządzenie w odpowiednim stanie technicznym.
31. Części zużyte lub uszkodzone należy wymienić.
32. Stosować tylko oryginalne części zamienne oraz akcesoria.
33. Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.

## Użytkowanie narzędzi akumulatorowych i dbałość o nie

34. Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu określonej przez producenta ładowarki. Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem, gdy będzie używana do ładowania innego akumulatora.
35. Do zasilania elektronarzędzi używać tylko specjalnie do tego celu przeznaczonych akumulatorów. Używanie innych akumulatorów może grozić wypadkiem lub pożarem.
36. Gdy akumulator nie jest używany, należy chronić go przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, typu spinacze, monety, klucze, gwoździe, wkręty lub innymi metalowymi drobiazgami, które mogą powodować zwarcie styków akumulatora. Z kolei zwarcie styków akumulatora grozi poparzeniami lub pożarem.
37. W przypadku niewłaściwych warunków eksploatacji może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu przemyć wodą. W przypadku kontaktu z oczami dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską. Płyn z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

## **⚠️ OSTRZEŻENIE:**

**NIE WOLNO** pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. **NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE** narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

ENC011-2

## **WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

### **DOTYCZĄCE AKUMULATORA**

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbierać.
3. Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
  - (1) Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.
  - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, typu gwoździe, monety itp.
  - (3) Chronić akumulator przed wodą i deszczem.Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50 ° C (122 ° F).
7. Akumulatorów nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu mogą one bowiem eksplodować.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. Dołączone akumulatory litowo-jonowe muszą spełniać wymagania przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych.

W przypadku transportu towarowego obsługiwanego np. przez strony trzecie lub firmy spedycyjne, wymagane jest przestrzeganie specjalnych obostrzeń dotyczących pakowania i etykietowania.

W przypadku przygotowywania towaru do wysyłki konieczne jest skonsultowanie się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy również przestrzegać możliwych obowiązujących szczegółowych przepisów krajowych. Zabezpieczyć taśmą lub zamaskować otwarte styki, a następnie zapakować akumulator w taki sposób, aby nie przemieszczał się wewnątrz opakowania.

11. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi utylizacji akumulatorów.

### **ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.**

**⚠️ UWAGA:** Stosować wyłącznie oryginalne akumulatory firmy Makita/Dolmar.

Stosowanie nieoryginalnych akumulatorów, innych niż akumulatory firmy Makita/Dolmar, lub zmodyfikowanych akumulatorów może przyczynić się do wybuchu akumulatora, powodując pożar, obrażenia ciała lub uszkodzenia. Spowoduje to również unieważnienie gwarancji firmy Makita/Dolmar na narzędzie i ładowarkę firmy Makita/Dolmar.

#### **Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora**

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Gdy zauważysz spadek mocy narzędzia, przerwij pracę i naładuj akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeładowanie akumulatora skraca jego czas eksploatacji.
3. Akumulator ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania odczekać, aż ostygnie.
4. Naładować akumulator w przypadku nieużywania go przez dłuższy okres (ponad 6 miesięcy).

## OPIS DZIAŁANIA

### ⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy został wyjęty akumulator.

### Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

#### Rys.1

### ⚠UWAGA:

- Przed montażem lub demontażem akumulatora należy wyłączyć narzędzie.
- Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator.** W przeciwnym razie mogą one wyslizgnąć się z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

Aby wyjąć akumulator, należy przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator.

Aby zamontować akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsuwać do oporu, aż się zablokuje, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik w górnej części przycisku, akumulator nie został całkowicie zablokowany.

### ⚠UWAGA:

- Należy go zamontować całkowicie, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z urządzenia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Nie montować akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, prawdopodobnie został włożony nieprawidłowo.

### UWAGA:

- Narzędzie nie działa w przypadku użycia wyłącznie jednego akumulatora.

### System ochrony narzędzia/akumulatora

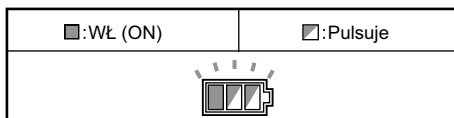
Narzędzie jest wyposażone w system ochrony narzędzia/akumulatora. System ten automatycznie odcina dopływ prądu do silnika w celu wydłużenia żywotności narzędzia i akumulatora.

Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem lub akumulatorem. Niektóre sytuacje zostaną wskazane poprzez zapalenie się odpowiednich wskaźników.

#### Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku obsługi narzędzia w sposób przyczyniający się do nadmiernego wzrostu natężenia prądu, narzędzie zostanie automatycznie wyłączone bez żadnego powiadomienia. W takiej sytuacji należy wyłączyć narzędzie i zaprzestać wykonywania czynności powodującej przeciążenie narzędzia. Następnie należy ponownie uruchomić narzędzie.

### Zabezpieczenie narzędzia przed przegrzaniem



015485

W przypadku przegrzania narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane, a wskaźnik akumulatora będzie migał przez około 60 sekund. W takiej sytuacji należy odczekać, aż narzędzie ostygnie przed ponownym jego włączeniem.

#### Zabezpieczenie przed nadmiernym wyładowaniem

Gdy poziom naładowania akumulatora spadnie, narzędzie automatycznie zostanie zatrzymane. Jeśli narzędzie nie działa pomimo włączenia przełączników, należy wyjąć akumulatory z narzędzia i naładować je.

#### Wskazuje stan naładowania akumulatora

(Dotyczy wyłącznie akumulatorów z symbolem „B” na końcu numeru modelu.)

#### Rys.2

Nacisnąć przycisk kontrolny znajdujący się na akumulatorze w celu wskazania poziomu naładowania akumulatora. Kontrolki zaświecą się na kilka sekund.

Kontrolki			Poziom naładowania
Świeci się	WYŁ (OFF)	Pulsuje	
■	□	▬	75 % do 100 %
■	■	□	50 % do 75 %
■	□	□	25 % do 50 %
■	□	□	0 % do 25 %
▬	□	□	Naładować akumulator.
■	■	□	Prawdopodobnie akumulator jest uszkodzony.
□	□	■	

015658

### UWAGA:

- Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego poziomu naładowania akumulatora.








#### Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora

(W zależności od kraju)

#### Rys.3

Nacisnąć przycisk kontrolny w celu wyświetlenia poziomu naładowania akumulatora przez wskaźniki akumulatora. Wskaźniki akumulatora odpowiadają każdemu akumulatorowi.

## Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora

Stan wskaźnika akumulatora	Pozostała pojemność akumulatora
 WŁ (ON)  WYŁ (OFF)  Pulsuje	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Naładować akumulator

015527

## Włączanie

### ⚠ UWAGA:

- Przed włożeniem akumulatora do narzędzia zawsze sprawdź, czy język spustowy wyłącznika działa prawidłowo i po zwolnieniu powraca do położenia „OFF”.

### Rys.4

Aby uruchomić narzędzie, należy pociągnąć za język spustowy przełącznika. Prędkość narzędzia rośnie wraz ze zwiększaniem nacisku na język spustowy. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

### Rys.5

W przypadku pracy w trybie ciągłym pociągnąć język spustowy przełącznika, nacisnąć przycisk blokady, a następnie zwolnić język spustowy przełącznika. Aby zatrzymać narzędzie z położenia zablokowanego, należy pociągnąć język spustowy przełącznika do oporu, a następnie zwolnić go.

## Zmiana prędkości

### Rys.6

Maksymalna ilość powietrza może być regulowana w prosty sposób poprzez obrócenie pokrętki regulacji. Regulację można przeprowadzać również w trybie pracy narzędzia. Na pokrętkę znajdują się oznaczenia od 1 (najniższe) do 6 (najwyższe).

### UWAGA!

Pokrętkę regulacji prędkości można maksymalnie obrócić do pozycji 6 i z powrotem do pozycji 1. Nie wolno próbować obrócić go na siłę poza pozycję 6 lub 1, gdyż funkcja regulacji prędkości może przestać działać. W przypadku pracy w wysokiej temperaturze narzędzie może zostać zatrzymane poprzez zadziałanie zabezpieczenia przed przegrzaniem. W takiej sytuacji należy odczekać do ostygnięcia narzędzia. Unikać ustawienia 6 (najwyższego) w przypadku pracy w wysokich temperaturach.

## MONTAŻ

### ⚠ UWAGA:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.

## Montaż dyszy długiej

### Rys.7

Aby zamontować dyszę długą:

1. Wyosiować niewielki występ w obudowie z rowkiem dyszy długiej.
2. Wsunąć dyszę długą i obrócić ją w prawo do momentu spotkania się oznaczeń trójkąta na dyszy długiej i obudowie.

### Rys.8

Długość dyszy można regulować poprzez zmianę położenia blokowania.

## Montaż paska naramiennego (akcesoria opcjonalne)

### Rys.9

Zahaczyć pasek naramienny o zaczep narzędzia.

Przed użyciem wyregulować długość paska, aby ułatwić sobie pracę.

## DZIAŁANIE

## Wydmuchiwanie

### Rys.10

### ⚠ UWAGA:

- Nie umieszczać dmuchawy na ziemi podczas jej włączania. Piasek lub kurz mogą przedostać się do wlotu ssącego i w rezultacie przyczynić się do obrażeń ciała.

Trzymając mocno dmuchawę w ręce, rozpocząć pracę, przesuważąc ją powoli po tuku.

Sprzątając wokół budynków, dużych kamieni czy pojazdów, należy kierować dyszę w przeciwną stronę. Sprzątając w kątach, należy zaczynać od środka i przesuwać się na zewnątrz.

## KONSERWACJA

### ⚠ UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

## Czyszczenie

### Rys.11

Od czasu do czasu trzeba przetrzeć korpus narzędzia ściereczką zwilżoną wodą z mydłem.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy narzędzi DOLMAR zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych DOLMAR.

## AKCESORIA OPCJONALNE

### UWAGA:

- Z opisanym w niniejszym podręczniku narzędziem marki DOLMAR współpracują zalecane poniżej akcesoria i przystawki. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek grozi obrażeniami ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone.

Więcej szczegółów na temat podanego wyposażenia dodatkowego można uzyskać w miejscowym punkcie serwisowym Dolmar.

- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita/Dolmar
- Pasek naramienny

### UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

**AVERTISMENT:** Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să folosească acest aparat ca jucărie. Curățarea și întreținerea nu vor fi efectuate de copii nesupravegheați.

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Indicator roșu	2-2. Buton CHECK (Verificare)	5-1. Buton de blocare
1-2. Buton	3-1. Indicator acumulator	6-1. Rondelă de reglare
1-3. Cartușul acumulatorului	3-2. Buton CHECK (Verificare)	7-1. Duză lungă
2-1. Lămpi indicator	4-1. Declanșator întrerupător	7-2. Marcaj triunghi








## SPECIFICAȚII

Model		AG-3750
Capacități	Volu de aer (max.)	13,4 m <sup>3</sup> /min
	Viteza aerului	54,0 m/s
Lungime totală	(fără duză lungă)	585 mm
	(cu duză lungă)	830, 880, 930 mm
Cartușul acumulatorului		AP-1815 / AP-1820 / BL1815N / BL1820 / BL1820B
		AP-183 / AP-1840 / AP-1850 / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Greutate netă		3,5 kg
		4,1 kg
Tensiune nominală		36 V cc.

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

### Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

-  Acordați grijă și atenție specială.
-  Citiți manualul de instrucțiuni.
-  Țineți mâinile la distanță de componentele rotative.
-  Pericol; țineți cont de obiectele care pot fi aruncate.
-  Instruiți persoanele aflate în zonă să păstreze distanța.
-  Purtați protecție pentru ochi și urechi.
-  Nu expuneți la umezeală.

END012-4



Doar pentru țările UE

Nu depuneți echipamente electrice sau acumulatorii împreună cu gunoii menajeri!

În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorii, precum și bateriile și acumulatorii reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumulatorii care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.

ENE018-1

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată suflării prafului.

**Emisie de zgomot**

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN50636:

- Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 79,1 dB (A)
- Marjă de eroare (K): 1,8 dB (A)
- Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ ): 93,5 dB (A)
- Marjă de eroare (K): 2,3 dB (A)

**Purtați mijloace de protecție a auzului**

ENG900-1

**Vibrații**

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN50636:

- Mod de funcționare: operare fără sarcină
- Emisie de vibrații ( $a_n$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin
- Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️ AVERTISMENT:**

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH021-8

**Numai pentru țările europene****Declarație de conformitate CE****Makita declară că următoarea(ele) mașină(i):**

- Denumirea utilajului:
- Sufflantă fără cablu
- Model nr./ Tip: AG-3750
- Specificații: consultați tabelul "SPECIFICAȚII".

**Este în conformitate cu următoarele directive europene:**

2000/14/EC, 2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN15503

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

Procedura de evaluare a conformității prevăzută de Directiva 2000/14/CE a fost în concordanță cu anexa V.

Nivel de putere acustică măsurat: 93,5 dB (A)

Nivel de putere acustică garantat: 96 dB (A)



000331

Yasushi Fukaya  
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

ENB116-6

## AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU SUFLANȚĂ

**Instruire**

1. Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a mașinii.
2. Nu permiteți niciodată copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență sau cunoștințe sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.
3. Nu folosiți mașina când în apropiere se află copii sau animale de companie.
4. Operatorul sau utilizatorul sunt răspunzători pentru accidentele sau pericolele cauzate altor persoane sau proprietăților.

**Pregătirea**

5. În timpul folosirii mașinii, purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi.
6. Nu purtați îmbrăcăminte prea largă sau bijuterii care pot fi trase în orificiul de admisie a aerului. Țineți părul lung departe de orificiile de admisie a aerului.
7. Purtați ochelari de protecție în timpul utilizării.
8. Se recomandă utilizarea unei măști de față pentru a preveni iritarea din cauza prafului.
9. Nu operați mașina cu apărători sau scuturi defecte sau fără dispozitive de siguranță sau dacă acumulatorul este defect.
10. Folosiți echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de protecție precum masca de protecție contra prafului, încălțăminte cu talpă antiderapantă, casca sau protecția pentru urechi vor reduce riscul accidentărilor.

**Operarea**

11. Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și că ați înlăturat cartușul acumulatorului:
  - ori de câte ori lăsați mașina nesupravegheată;
  - înainte de eliberarea unui blocaj;
  - înainte de a controla, curăța sau lucra cu mașina;
  - după lovirea unui obiect străin, verificați dacă mașina este avariată;
  - dacă mașina începe să vibreze în mod anormal, verificați imediat.



12. Operați mașina doar la lumina zilei sau la o lumină artificială puternică.
  13. Păstrați o distanță adecvată față de echipament și mențineți-vă permanent echilibrul.
  14. Acordați atenție atunci când vă deplasați pe suprafețe înclinate.
  15. Nu alergați.
  16. Nu atingeți componentele mobile periculoase înainte de a opri mașina și de a înlătura cartușul acumulatorului, așteptând oprirea completă a componentelor mobile.
  17. Nu îndreptați niciodată duza către persoanele din jur atunci când folosiți suflanta.
  18. Avertisment - Există pericol de electrocutare în cazul utilizării pe suprafețe umede. Nu expuneți la ploaie. Depozitați în spații acoperite. Evitați utilizarea mașinii în condiții de vreme nefavorabilă, în special când există riscul de descărcări electrice.
  19. Nu blocați niciodată orificiul de aspirație și/sau orificiul de ieșire al suflantei.
    - Nu blocați orificiul de aspirație sau orificiul de ieșire al suflantei pentru a curăța în zone cu mult praf.
    - Nu utilizați suflanta cu o duză conică mai mică decât cea originală, precum o duză nouă obținută prin atașarea unui furtun suplimentar cu diametru redus sau a unui furtun mai mic la capătul duzei.
    - Nu utilizați suflanta pentru a umfla mingi, bărci din cauciuc sau alte articole similare.
- O turație mai mare a motorului poate cauza defecțiuni periculoase ale ventilatorului și accidentări. Motorul și circuitul de control supraîncălzite pot cauza incendii.
20. Nu operați suflanta lângă un geam deschis, etc.
  21. Se recomandă operarea suflantei la ore rezonabile – nu dimineața devreme sau noaptea târziu când liniștea celorlalți poate fi perturbată.
  22. Pentru a reduce accidentările cauzate de vibrații și/sau leziunile la nivelul urechilor, operați mașina la viteză redusă, dacă este posibil, și limitați timpul de operare.
  23. Înaintea operării se recomandă utilizarea unei răzătoare sau perii pentru îndepărtarea reziduurilor.
  24. În zone cu mult praf, se recomandă umezirea ușoară a suprafețelor sau utilizarea unui dispozitiv de atașare în unghi disponibil în comerț.
  25. Se recomandă utilizarea unei duze lungi, astfel încât fluxul de aer să opereze aproape de sol.
  26. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu suflanta.
  27. Nu introduceți degetele sau alte obiecte în orificiul de aspirație sau orificiul de ieșire al suflantei.
  28. Preveniți punerea accidentală în funcțiune. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția de oprit, înainte de a face legătura la sursa de

alimentare și/sau la acumulator, înainte de a ridica sau a transporta mașina. Transportarea mașinilor ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea acestora cu întrerupătorul pornit poate duce la accidentări.

29. Asigurați-vă că nu se află persoane în apropiere atunci când lucrați la înălțime.

### **Întreținerea și depozitarea**

30. Mențineți șuruburile, bolțurile și piulițele strânse, pentru a vă asigura că mașina este în condiții bune de funcționare.
31. Înlocuiți componentele uzate sau defecte.
32. Utilizați doar piese de schimb și accesorii originale.
33. Depozitați mașina numai într-un loc uscat.

### **Utilizarea și îngrijirea acumulatorului mașinii**

34. Reîncărcătorul folosit doar încărcătorul specificat de producător. Un încărcător potrivit pentru un tip de cartuș de acumulatori poate provoca riscul incendierii dacă este folosit pentru un alt tip de cartuș de acumulatori.
35. Folosiți unelte electrice doar cu cartușele de acumulatori indicate în mod specific. Folosirea altor tipuri de cartușe de acumulatori poate duce la provocarea rănirii sau incendierii.
36. Când nu folosiți cartușul de acumulatori, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne. Scurtcircuitarea bornelor cartușului de acumulatori poate produce arsuri sau incendiu.
37. În condiții necorespunzătoare de utilizare, se poate prelinge lichid din cartușul de acumulatori; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată. Dacă v-a intrat lichid în ochi, consultați imediat medicul. Lichidul prelinș din cartușul de acumulatori poate cauza iritații sau arsuri.

## **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.**

### **⚠️AVERTISMENT:**

**NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.**

# INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

## PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
  - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
9. Nu folosiți un acumulator uzat.
10. Acumulatorii litium-ion incluși fac obiectul cerințelor Legislației privind mărfurile periculoase. Pentru transport comercial, de exemplu transport efectuat de către terțe părți sau societăți de transport, se vor respecta cerințele speciale de pe ambalaje și etichete.  
Pentru pregătirea articolului care va fi livrat, este necesară consultarea unui expert în material periculoase. De asemenea, consultați eventualele reglementări naționale mult mai detaliate.  
Acoperiți cu bandă sau mascați contactele deschise și ambalați acumulatorul astfel încât acesta să nu se miște în ambalaj.
11. **Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.**

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠ ATENȚIE:** Utilizați doar acumulatori Makita/Dolmar originali.

Utilizarea de acumulatori Makita/Dolmar neoriginali, sau acumulatori care au fost modificați, poate cauza explozia acestora, ducând la incendii, accidentări și daune. De asemenea, va determina anularea garanției Makita/Dolmar pentru unealta și încărcătorul Makita/Dolmar.

### Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.  
Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.  
Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului dacă nu îl utilizați o perioadă îndelungată (peste șase luni).

# DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

## ⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

## Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

Fig.1

### ⚠️ATENȚIE:

- Opriti întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.
- Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibilele accidentări.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichetează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

### ⚠️ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

### NOTĂ:

- Mașina nu funcționează doar cu un singur cartuș de acumulator.

## Sistem de protecție mașină/acumulator

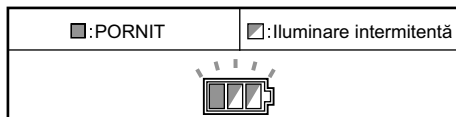
Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/ acumulator. Sistemul întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de viață a mașinii și acumulatorului.

Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare. În unele situații, indicatoarele luminează.

### Protecție la suprasarcină

Când mașina este utilizată într-un mod care duce la un consum exagerat de curent, mașina se va opri fără nicio indicație. În această situație, opriti mașina și aplicația care a dus la supraîncărcarea mașinii. Apoi opriti mașina pentru a reporni.

## Protecție la supraîncălzire pentru mașină



015485

Când unealta este supraîncălzită, aceasta se oprește automat și indicatorul de baterie luminează intermitent timp de circa 60 de secunde. În acest caz, lăsați unealta să se răcească înainte de a o reporni.

### Protecție împotriva supradescărcării

Când capacitatea acumulatorului scade, unealta se oprește automat. Dacă produsul nu funcționează deși întrerupătoarele sunt acționate, scoateți acumulatorii din unealtă și încărcăți-i.

### Indicarea capacității rămase a acumulatorului

(Doar pentru cartușele de acumulator cu "B" la sfârșitul numărului modelului.)

### Fig.2

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului pentru indicarea capacității rămase a acumulatorului. Lampa indicatoare se aprinde timp de câteva secunde.

Lămpi indicator			Capacitate rămasă
Iluminat	OPRIT	Iluminare intermitentă	
■ ■ ■ ■			între 75 % și 100 %
■ ■ ■ □			între 50 % și 75 %
■ ■ □ □			între 25 % și 50 %
■ □ □ □			între 0 % și 25 %
▤ □ □ □			Încărcați acumulatorul.
■ ■ □ □	↑	↓	Este posibil ca acumulatorul să se fi defectat.

015658

### NOTĂ:

- În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.








## Indicație privind capacitatea rămasă a acumulatorului

(În funcție de țară)

### Fig.3

Apăsăți butonul de verificare, astfel încât indicatoarele de acumulator să indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Indicatoarele de acumulator corespund fiecărui acumulator.

## Indicație privind capacitatea rămasă a acumulatorului

Stare indicator acumulator	Capacitatea rămasă a acumulatorului
 : PORNIT  : OPRIT  : Iluminare intermitență	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Încărcați acumulatorul

015527

## Acționarea întrerupătorului

### ⚠️ATENȚIE:

- Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

### Fig.4

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Viteza mașinii poate fi crescută prin creșterea forței de apăsare a butonului declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

### Fig.5

Pentru o funcționare continuă, trageți butonul declanșator, apăsați pe butonul de blocare și apoi eliberați butonul declanșator.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, trageți complet butonul declanșator și apoi eliberați-l.

## Schimbarea vitezei

### Fig.6

Volumul maxim de aer poate fi reglat prin simpla rotire a rondelii de reglare. Această operație se poate efectua chiar și în timpul funcționării unelei. Rondela este marcată de la 1 (volum minim) la 6 (volum maxim).

### NOTĂ:

Rondela de reglare a vitezei poate fi rotită numai până la poziția 6 și înapoi la poziția 1. Nu forțați rondela peste pozițiile 6 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.

Când se lucrează în condiții de temperaturi ridicate, unealta poate fi oprită datorită sistemului de protecție la supraîncălzire. În acest caz, lăsați unealta să se răcească. Evitați setarea la viteza 6 (cea mai mare) în condiții de temperaturi ridicate.

## MONTARE

### ⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

## Instalarea duzei lungi

### Fig.7

Pentru instalarea duzei lungi:

- Aliniați mica parte proeminentă a carcasei cu canelura duzei lungi.
- Introduceți duza lungă prin glisare și rotiți-o în sens orar până când marcajele triunghiulare de pe duza lungă și carcasa se întâlnesc.

### Fig.8

Lungimea duzei poate fi reglată prin modificarea poziției de blocare.

## Instalarea curelei de umăr (accesoriu opțional)

### Fig.9

Prindeți cureaua de umăr de acest agățător.

Înainte de utilizare, reglați lungimea curelei astfel încât aceasta să fie cât mai comodă.

## FUNCȚIONARE

### Suflarea

### Fig.10

### ⚠️ATENȚIE:

- Nu poziționați suflanta pe sol în timp ce aceasta este pornită. Este posibilă pătrunderea nisipului sau a prafului dinspre intrarea de absorbție, ceea ce poate duce la vătămări corporale.

Țineți suflanta ferm cu o mână și efectuați operația de suflare prin deplasarea ușoară cu mișcări circulare.

Când efectuați operația de suflare în jurul unei clădiri, a unei pietre mari sau a unui vehicul, nu direcționați duza spre acestea.

Când operați în colț, începeți de la colț deplasându-vă spre zona largă.

## ÎNȚREȚINERE

### ⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

## Curățarea

### Fig.11

Din când în când ștergeți suprafața exterioară a mașinii utilizând o lavetă umezită în apă cu săpun.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service DOLMAR autorizate, folosind întotdeauna piese de schimb DOLMAR.

## ACCESORII OPȚIONALE

### ⚠️ ATENȚIE:

- Aceste accesorii sau atașamentele sunt recomandate pentru utilizarea împreună cu mașina Dolmar specificată în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau atașamente poate prezenta riscul de rănire a persoanelor. Utilizați accesoriile și atașamentele numai în scopul pentru care au fost destinate.

Dacă aveți nevoie de asistență pentru detalii suplimentare referitoare la aceste accesorii, întrebați centrul local de service Dolmar.

- Acumulator și încărcător Makita/Dolmar originale
- Cureaua de umăr

### NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

**DEUTSCH (Originalbetriebsanleitung)**

**WARNUNG:** Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis nur verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

**Erklärung der Gesamtdarstellung**

- |                    |                             |                         |
|--------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 1-1. Rote Anzeige  | 2-2. Taste CHECK            | 5-1. Blockierungstaste  |
| 1-2. Taste         | 3-1. Anzeige Akkuladestatus | 6-1. Stellrad           |
| 1-3. Akkublock     | 3-2. Taste CHECK            | 7-1. Langdüse           |
| 2-1. Anzeigelampen | 4-1. Griffschalter          | 7-2. Dreiecksmarkierung |

**TECHNISCHE DATEN**







Modell		AG-3750
Leistungen	Luftvolumen (Max.)	13,4 m <sup>3</sup> /min
	Luftgeschwindigkeit	54,0 m/s
Gesamtlänge	(ohne Langdüse)	585 mm
	(mit Langdüse)	830, 880, 930 mm
Akkublock		AP-1815 / AP-1820 / BL1815N / BL1820 / BL1820B
Netto-Gewicht		3,5 kg
Nennspannung		Gleichspannung 36 V

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis.
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern abweichen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

END012-4

**Symbole**

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.

-  · Besondere Aufmerksamkeit und Vorsicht erforderlich.
-  · Lesen Sie die Betriebsanleitung.
-  · Halten Sie Hände von rotierenden Teilen fern.
-  · Gefahr: achten Sie auf umherfliegende Gegenstände.
-  · Halten Sie Umstehende fern.
-  · Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



- Setzen Sie Werkzeuge/Geräte keiner Nässe oder Feuchtigkeit aus.
  - Nur für EU-Länder
  - Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!
- Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Altakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

ENE018-1

## Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Ausblasen von Staub entwickelt.

ENG108-1

## Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN50636:

Schalldruckpegel ( $L_{p(A)}$ ): 79,1 dB (A)

Abweichung (K): 1,8 dB (A)

Schallleistungspegel ( $L_{W(A)}$ ): 93,5 dB (A)

Abweichung (K): 2,3 dB (A)

### Tragen Sie einen Gehörschutz

ENG900-1

## Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN50636:

Arbeitsmodus: Betrieb ohne Last

Schwingungsbelastung ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> oder weniger

Abweichung (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

## **⚠** WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH021-8

## Nur für europäische Länder

## EG-Konformitätserklärung

**Makita erklärt, dass die nachfolgende(n)**

### **Maschine(n):**

Bezeichnung des Geräts:

Gebläse

Nummer / Typ des Modells: AG-3750

Technische Daten: siehe Tabelle „TECHNISCHE DATEN“.

### **Den folgenden EG-Richtlinien entspricht:**

2000/14/EG, 2006/42/EG

Sie werden gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN15503

Die technischen Unterlagen gemäß 2006/42/EG sind erhältlich von:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

Das Verfahren der Konformitätsbewertung, das in der Richtlinie 2000/14/EG verlangt wird, wurde in Übereinstimmung mit Anhang V durchgeführt.

Gemessener Schallleistungspegel: 93,5 dB (A)

Garantierter Schallleistungspegel: 96 dB (A)

2.9.2014



000331

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

ENB116-6

# SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBLÄSE

## Einweisung

- Lesen Sie alle Anweisungen aufmerksam durch. Machen Sie sich mit der Bedienung und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut.
- Gestatten Sie niemals Kindern und Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und mangelndem Wissen oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, die Verwendung dieses Werkzeugs. Möglicherweise regeln örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter für den Benutzer.
- Betreiben Sie dieses Werkzeug niemals, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- Die Verantwortung bei Unfällen oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum liegt beim Benutzer.

## Vorbereitung

- Tragen Sie während der Benutzung dieses Geräts stets festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuckstücke, die in den Lufteinlass gelangen können. Halten Sie langes Haar vom Lufteinlass fern.
- Tragen Sie bei Benutzung dieses Geräts eine Schutzbrille.
- Es wird empfohlen, eine Schutzmaske zu tragen, um Reizungen durch Staub zu verhindern.
- Betreiben Sie das Gerät niemals mit defekten Schutzhauben oder Schutzabdeckungen oder ohne Sicherheitsvorrichtungen oder wenn der Akku beschädigt ist.

10. Verwenden Sie eine Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Den Umständen angepasste Sicherheitsausrüstungen, wie Staubmasken, rutschfreie Sicherheitsschuhe, Helme und Gehörschutz, vermindern das Risiko von Personenschäden.
20. Betreiben Sie das Gebläse nicht in der Nähe offener Fenster usw.

#### **Betrieb**

11. Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akkublock entfernt ist:
  - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
  - bevor Sie eine Blockierung lösen;
  - vor dem Prüfen, Reinigen oder Arbeiten am Gerät;
  - nach dem Anschlagen an Fremdkörper zur Überprüfung des Geräts auf Schäden;
  - falls das Gerät ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort überprüfen).
12. Betreiben Sie das Gerät ausschließlich bei Tageslicht oder ausreichender künstlicher Beleuchtung.
13. Beugen Sie sich nicht über und achten Sie zu jeder Zeit auf sicheren Stand.
14. Achten Sie auch an Hängen immer auf einen sicheren Stand.
15. Gehen Sie, rennen Sie niemals.
16. Berühren Sie keine gefährlichen beweglichen Teile bevor das Gerät ausgeschaltet und der Akkublock entfernt worden ist. Warten Sie bis die gefährlichen beweglichen Teile zum völligen Stillstand gekommen sind.
17. Richten Sie die Düse niemals auf eine Person in Ihrer Nähe, wenn Sie das Gebläse verwenden.
18. Warnung – Bei Verwendung auf nassen Oberflächen kann es zu Stromschlägen kommen. Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Bewahren Sie das Werkzeug in einem geschlossenen Raum auf. Verwenden Sie das Gerät nicht bei schlechtem Wetter und insbesondere dann nicht, wenn Blitzschlaggefahr besteht.
19. Blockieren Sie niemals die Ansaugöffnung und/oder den Luftaustritt des Gebläses.
  - Blockieren Sie nicht Ansaugöffnung oder Luftaustritt des Gebläses zwecks Nutzung in staubigen Bereichen.
  - Verwenden Sie das Gebläse nicht mit einer sich verjüngenden Düse, die schmalere als die Originaldüse ist, beispielsweise, indem Sie zusätzlich einen Schlauch mit sich verjüngendem oder mit geringerem Durchmesser auf die Düsen Spitze aufsetzen.
  - Verwenden Sie das Gebläse nicht zum Aufpumpen von Bällen, Gummibooten oder ähnlichen Dingen.
22. Zur Vermeidung von gesundheitlichen Beeinträchtigungen durch Vibration und/oder Hörschäden, betreiben Sie das Gerät wenn möglich bei geringer Drehzahl und begrenzen Sie die Betriebsdauer.
23. Es wird empfohlen, vor der Benutzung des Gebläses groben Unrat mittels Harke oder Besen zu lockern.
24. Es wird empfohlen, bei staubigen Bedingungen Flächen leicht zu befeuchten oder einen im Handel als Anbaugerät erhältlichen Nebler zu verwenden.
25. Es wird die Verwendung der Langdüse empfohlen, damit der Luftstrahl in Bodennähe austritt.
26. Kleinkinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gebläse spielen.
27. Stecken Sie weder Finger noch irgendwelche Gegenstände in die Ansaugöffnung oder den Luftaustritt des Gebläses.
28. Verhindern Sie, dass das Werkzeug versehentlich eingeschaltet werden kann. Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an eine Stromquelle und/oder den Akku anschließen, hochheben oder transportieren. Der Transport von Geräten mit dem Finger auf dem Schalter und das Anschließen eingeschalteter Elektrowerkzeuge an die Stromversorgung können zu Unfällen führen.
29. Vergewissern Sie sich, dass sich niemand in Ihrer Nähe aufhält, wenn Sie an erhöhten Stellen arbeiten.

#### **Wartung und Lagerung**

30. Überprüfen Sie, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben stets festgezogen sind, um sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten.
31. Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Bauteile aus.
32. Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör des Originalherstellers.
33. Lagern Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort.

#### **Verwendung und Pflege von akkubetriebenen Werkzeugen**

34. Der Akku darf nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufgeladen werden. Ein Ladegerät, das sich für den einen Akku-Typ eignet, kann bei der Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.

Bei Übersteigen der zulässigen Motordrehzahl kann es zu einem gefährlichen Bersten des Ventilators und dadurch zu schweren Verletzungen kommen. Bei Überhitzung von Motor oder Steuerschaltung kann es zu einem Brand kommen.



35. Elektrowerkzeuge dürfen nur mit den dafür speziell vorgesehenen Akkus verwendet werden. Die Verwendung anderer Akkus kann eine Verletzungs- und Brandgefahr darstellen.
  36. Zurzeit nicht verwendete Akkus dürfen nicht in der Nähe von anderen metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Nägeln, Schrauben oder sonstigen metallischen Kleingegegenständen aufbewahrt werden, da die Gefahr besteht, dass diese Gegenstände einen Kurzschluss verursachen. Ein Kurzschluss der Akkukontakte kann Verbrennungen verursachen oder eine Brandgefahr darstellen.
  37. Bei falschem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt mit der Flüssigkeit. Wenn Sie versehentlich mit Flüssigkeit aus dem Akku in Berührung geraten, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in das Auge gerät, müssen Sie darüber hinaus einen Arzt aufsuchen. Die aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verbrennungen verursachen.
5. **Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.**
    - (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.**
    - (2) **Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.**
    - (3) **Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.**

**Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.**

6. **Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50 ° C (122 ° F) oder höher erreichen kann.**
7. **Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.**
8. **Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.**
9. **Verwenden Sie einen beschädigten Akkublock nicht.**
10. **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den gesetzlichen Bestimmungen über Gefahrgüter.**  
 Beim kommerziellen Transport durch Dritte, z. B. Speditionsunternehmen, sind die besonderen Verpackungs- und Kennzeichnungsvorschriften zu beachten.  
 Es ist unbedingt erforderlich, einen Fachmann für Gefahrstoffe bei der Vorbereitung der Ware für den Versand zu konsultieren. Bitte beachten Sie auch die geltenden nationalen Bestimmungen, die möglicherweise weitere Maßnahmen vorschreiben. Offene Kontakte müssen abgeklebt oder abgedeckt werden und der Akku muss so verpackt werden, dass er in der Verpackung nicht verrutschen kann.
11. **Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen bzgl. der Entsorgung von Akkus.**

## **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.**

### **⚠️ WARNUNG:**

Lassen Sie sich **NIE** durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei **MISSBRÄUCLICHER** Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

ENC011-2

## **WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR AKKUBLOCK**

1. **Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.**
2. **Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.**
3. **Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.**

## **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.**

**⚠️ ACHTUNG:** Verwenden Sie ausschließlich **Original-Akkus von Makita/Dolmar**.

Wenn Sie keine Original-Akkus von Makita/Dolmar oder auf irgendeine Weise modifizierte Akkus verwenden, kann der Akku explodieren und Brände, Verletzungen oder Schäden auslösen. In diesem Fall erlischt außerdem die Garantie von Makita/Dolmar für das Werkzeug und das Ladegerät von Makita/Dolmar.

## Tipps für den Erhalt der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist.  
**Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.**
2. Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf.  
**Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.**
3. Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.
4. Laden Sie den Akkublock auf, wenn Sie diesen für längere Zeit nicht verwenden (mehr als sechs Monate).

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### ⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

### Montage und Demontage des Akkublocks

#### Abb.1

### ⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entnehmen.
- **Halten Sie das Werkzeug und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen das Werkzeug oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Werkzeug oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.

Zum Entnehmen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks schieben und gleichzeitig den Akkublock aus dem Werkzeug herausziehen.

Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Akkublock nicht ganz eingerastet.

### ⚠️ACHTUNG:

- Setzen Sie den Akkublock unbedingt ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Setzen Sie den Akkublock nicht mit Gewalt ein. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, ist er nicht richtig angesetzt.

### ANMERKUNG:

- Das Werkzeug funktioniert nicht mit nur einem Akkublock.

### Werkzeug-/Akku-Schutzsystem

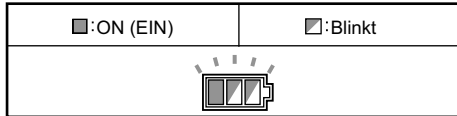
Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug-/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch aus, um die Lebensdauer des Werkzeugs und des Akkus zu verlängern.

Unter folgenden Bedingungen des Werkzeugs oder des Akkus stoppt das Werkzeug automatisch während des Betriebs. Unter einigen dieser Bedingungen leuchtet die Anzeige auf.

## Überlastungsschutz

Wird das Werkzeug auf eine Weise betrieben, die zu einer abnormal hohen Stromaufnahme führt, stoppt das Werkzeug automatisch ohne jede Anzeige. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus und beenden Sie die Arbeiten, die zu der Überlastung des Werkzeugs geführt haben. Schalten Sie dann das Werkzeug zum erneuten Starten wieder ein.

## Überhitzungsschutz für das Werkzeug



015485

Wenn das Werkzeug zu heiß wird, stoppt das Werkzeug automatisch und die Batterieanzeige blinkt etwa 60 Sekunden lang. Lassen Sie in dieser Situation das Werkzeug abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.

## Tiefentladungsschutz

Wenn sich die Akkukapazität verringert, schaltet sich das Werkzeug automatisch aus. Wenn das Produkt auch bei Betätigung der Schalter nicht funktioniert, entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug und laden Sie den Akku auf.

## Anzeigen der Restladung des Akkus

(Nur für Akkublöcke mit einem "B" am Ende der Modellnummer.)

### Abb.2

Drücken Sie zum Anzeigen der Restladung des Akkus die Akkuprüftaste. Die Anzeigenlampen leuchten dann wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Verbleibende Akkuladung
Leuchtet	OFF (AUS)	Blinkt	
			75 % bis 100 %
			50 % bis 75 %
			25 % bis 50 %
			0 % bis 25 %
			Laden Sie den Akku auf.
			Möglicherweise liegt ein Defekt des Akkus vor.

015658

### ANMERKUNG:

- In Abhängigkeit von den Bedingungen bei Gebrauch und von der Umgebungstemperatur kann der angezeigte Ladezustand geringfügig vom tatsächlichen Ladezustand abweichen.

## Akkurestkapazitätsanzeige

(länderspezifisch)

### Abb.3

Drücken Sie die Check-Taste, um sich die Akkuanzeige der verbleibenden Akkukapazität anzeigen zu lassen. Die Akkuanzeigen werden für jedes einzelne Akku angezeigt.

### Akkurestkapazitätsanzeige

Status der Akkuanzeige	verbleibende Akkuleistung
: ON (EIN)  : OFF (AUS)  : Blinkt	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Laden Sie den Akkublock auf

015527

## Einschalten

### ⚠ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Auslöseschalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen auf die Position "OFF" (AUS) zurückkehrt.

### Abb.4

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Auslöseschalter. Die Drehzahl des Werkzeugs wird durch erhöhten Druck auf den Auslöseschalter gesteigert. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los.

### Abb.5

Für einen Dauerbetrieb betätigen Sie den Auslöseschalter, drücken Sie dann die Arretiertaste hinein und lassen Sie anschließend den Auslöseschalter los.

Um das Werkzeug aus der verriegelten Position auszuschalten, betätigen Sie den Auslöseschalter bis zum Anschlag und lassen Sie ihn dann los.

## Drehzahländerung

### Abb.6

Das maximale Luftvolumen lässt sich einfach durch Drehen des Stellrads einstellen. Dies kann auch bei laufendem Werkzeug durchgeführt werden. Die Skala reicht von 1 (niedrigste Stufe) bis 6 (höchste Stufe).

### HINWEIS:

Das Geschwindigkeitsstellrad lässt sich nur bis 6 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 6 oder 1 hinaus gedreht, lässt sich die Geschwindigkeit möglicherweise nicht mehr einstellen.

Wenn Arbeiten bei hohen Umgebungstemperaturen durchgeführt werden, kann es dazu kommen, dass das Werkzeug durch das Überhitzungsschutzsystem abgeschaltet wird. Lassen Sie in diesem Fall das Werkzeug abkühlen. Vermeiden Sie bei hohen Umgebungstemperaturen die Drehzahlstufe 6 (höchste Stufe).

## MONTAGE

### ⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

### Montage der Langdüse

#### Abb.7

Zum Montieren der Langdüse

1. Richten Sie den kleinen Ansatz am Gehäuse an der Nut der Langdüse aus.
2. Schieben Sie die Langdüse Richtung Gehäuse und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn bis sich die dreieckigen Markierungen auf der Langdüse und dem Gehäuse gegenüberliegen.

#### Abb.8

Die Länge der Düse lässt sich durch Wechseln der Arretierungsposition verändern.

### Montage des Schultergurts (Sonderzubehör)

#### Abb.9

Haken Sie den Schultergurt in den Einhänger des Werkzeugs ein.

Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten den Schultergurt auf eine für die Arbeiten bequeme Länge ein.

## ARBEIT

### Gebläse

#### Abb.10

### ⚠️ACHTUNG:

- Legen Sie das Gebläse nicht auf den Boden während es eingeschaltet ist. Über die Saugöffnung könnten Sand und Staub eindringen und Verletzungen verursachen.

Erfassen Sie das Gebläse fest mit einer Hand und führen Sie das Gebläse langsam und kreisförmig, um die gewünschten Effekte zu erzielen.

Richten Sie bei Arbeiten in der Nähe eines Gebäudes, eines großen Felsbrockens oder eines Fahrzeugs, das Gebläse in eine andere Richtung.

Bei Arbeiten in einer Ecke beginnen Sie direkt in der Ecke und dann in Richtung aus der Ecke heraus.

## WARTUNG

### ⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

### Reinigung

#### Abb.11

Wischen Sie von Zeit zu Zeit das Äußere des Werkzeugs mit einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch ab.

Zur Gewährleistung von SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts dürfen Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von DOLMAR autorisierte Servicecenter durchgeführt und ausschließlich DOLMAR-Ersatzteile verwendet werden.

## SONDERZUBEHÖR

### ⚠️ACHTUNG:

- Für das in diesem Handbuch beschriebene Dolmar-Werkzeug werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann zu Personenschäden führen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie bei einem Dolmar-Servicecenter in Ihrer Nähe.

- Original-Akku und Ladegerät von Makita/Dolmar
- Schultergurt

### ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeuggpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

## MAGYAR (Eredeti útmutató)

**FIGYELEM:** A készüléket nem használhatják 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, illetve olyanok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, kivéve, ha valaki a biztonságos használatra megtanítja őket, ismerteti velük a lehetséges veszélyeket, és a használat közben felügyeli őket. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermekek ne végezzék.

### Az általános nézet magyarázata

1-1. Piros jelölés	2-2. CHECK (ELLENŐRZÉS) gomb	5-1. Zárgomb
1-2. Gomb	3-1. Akkumulátortöltöttség-jelző	6-1. Szabályozótárcsa
1-3. Akkumulátor	3-2. CHECK (ELLENŐRZÉS) gomb	7-1. Hosszú fúvóka
2-1. Töltöttség-szint-jelző lámpa	4-1. Kioldókapcsoló	7-2. Háromszög jelzés

## RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		AG-3750
Teljesítmény	Légáram (max.)	13,4 m <sup>3</sup> /min
	Légsebesség	54,0 m/s
Teljes hossz	(hosszú fúvóka nélkül)	585 mm
	(hosszú fúvókával)	830, 880, 930 mm
Akkumulátor		AP-1815 / AP-1820 / BL1815N / BL1820 / BL1820B AP-183 / AP-1840 / AP-1850 / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Tiszta tömeg		3,5 kg 4,1 kg
Névleges feszültség		36 V, egyenáram

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országokként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

END012-4



Csak EU-tagállamok számára

Az elektromos berendezéseket és akkumulátorukat ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló európai uniós irányelv, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.

ENE018-1

### Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.

- Legyen különösen elővigyázatos és figyelmes!
- Olvassa el a használati utasítást.
- Ne nyúljon kézzel a gép forgó részeihez.
- Veszély: fokozottan ügyeljen a szerszám által kidobott tárgyakra!
- A szerszám használatakor ne engedjen senkit annak közelébe.
- Használat közben mindig viseljen szem- és fülvédő eszközt.
- Óvja a készüléket eső és nedvesség hatásától.

### Rendeltetésszerű használat

A szerszám a por elfújására szolgál.

**Zaj**

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN50636szerint meghatározva:

- Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ): 79,1 dB (A)  
 Tűrés (K): 1,8 dB (A)  
 Hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ): 93,5 dB (A)  
 Tűrés (K): 2,3 dB (A)

**Viseljen fülvédőt**

ENG900-1

**Vibráció**

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN50636 szerint meghatározva:

- Működési mód: terhelés nélküli üzem  
 Rezgés kibocsátás ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> vagy kevesebb  
 Tűrés (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:**

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becslést mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH021-8

**Csak európai országokra vonatkozóan****EK Megfelelőségi nyilatkozat****A Makita kijelenti, hogy az alábbi gép(ek):**

- Gép megnevezése:  
 Vezeték nélküli légfűvő  
 Típuszám/ Típus: AG-3750  
 Műszaki adatok: lásd a „RÉSZLETES LEÍRÁS” táblázatban.

**Megfelel a következő Európai direktíváknak:**

2000/14/EK, 2006/42/EK

Gyártása a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN15503

A műszaki leírás a 2006/42/EK előírásainak megfelelően elérhető innen:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

A 2000/14/EK irányelv által előírt megfelelőségi auditálási eljárás az V. függelék szerint történt.

Mért hangteljesítményszint: 93,5 dB (A)

Garantált hangteljesítményszint: 96 dB (A)

2.9.2014



000331

Yasushi Fukaya  
 Igazgató

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

ENB116-6

## A LÉGFŰVŐ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

**Útmutatások**

- Figyelmesen olvassa el az útmutatót. Sajátítsa el a gép helyes használatát és a kezelőszervek működtetését.
- A gépet nem használhatják gyerekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez. Előfordulhat, hogy a helyi törvények rendelkeznek a kezelő életkorát illetően.
- Ne működtesse a szerszámot, ha emberek – különösen gyermekek – vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.
- A gép kezelője vagy felhasználója felelős a másokat vagy tulajdonukat ért balesetekért, károkért.

**Előkészületek**

- A gép használata közben megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot viseljen.
- Ne viseljen laza ruhát és ékszereket, amelyeket a gép beszívhat. A hosszú haját tartsa távol a szívónyílásoktól.
- A gép használata közben viseljen védőszemüveget.
- Viseljen védőmaszkot, hogy megelőzze a por általi irritálást.
- Ne működtesse a gépet hibás védőburkolatokkal, biztonsági berendezések nélkül, vagy, ha az akkumulátor károsodott.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények megteremtése érdekében használt biztonsági felszerelések, mint például a pormaszk, csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédelmi eszközök csökkentik a személyi sérülések előfordulását.

## Működtetés

11. Mindig győződjön meg arról, hogy a gépet kikapcsolták, az akkumulátort pedig kivették:
  - amikor magára hagyja azt;
  - mielőtt eltömődést szüntet meg;
  - ellenőrzés, tisztítás vagy a gépen való munkavégzés előtt;
  - az épsége ellenőrzéséhez, ha idegen tárgynak ütközött;
  - ha a gép rendellenes vibrációját tapasztalja, majd azonnal keresse meg az okát.
12. A gépet csak napközben vagy kellően erős mesterséges megvilágítás mellett használja.
13. Ne hajoljon a gép elé, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.
14. Lejtőn mindig bizonyosodjon meg lába kellő megtámasztásáról.
15. Sétálva haladjon, soha ne fusson.
16. Ne érjen a mozgó veszélyes alkatrészekhez, mielőtt ki nem kapcsolja a motort, el nem távolítja az akkumulátort, és a veszélyes alkatrészek mozgása teljesen meg nem szűnik.
17. Ne irányítsa a működésben lévő légfúvó fúvókáját a közelben tartózkodó személyek felé.
18. Figyelem – A gép nedves felületen történő használatakor áramütés következhet be. Ne tegye ki a gépet esőnek. Tárolja a gépet beltéren. Kerülje a gép használatát mostoha időjárási körülmények esetén, különösen, ha villámlás várható.
19. Ne zárja le a légfúvó szívó- és/vagy kiömlőnyílását.
  - Ne zárja le a légfúvó szívó- és/vagy kiömlőnyílását poros területek takarításakor.
  - Ne használja a légfúvót az eredetinel kisebb kúpos fúvókával. Így például ne készítsen új fúvókát úgy, hogy kisebb átmérőjű tömlőt vagy kisebb fúvókát told az eredeti fúvókához.
  - Ne használja a légfúvót labda, gumicsónak vagy hasonló eszközök felfújására.

Ha túl magas a fordulatszám, eltörhet a ventilátor, ami súlyos személyi sérülésekkel járhat. A forró motor és vezérlőáramkör tüzet okozhat.
20. Ne működtesse a légfúvót nyitott ablak, ajtó stb. közelében.
21. A légfúvót csak olyan napszakban működtesse, amikor nem zavar másokat. Ne használja pl. korán reggel vagy későn este.
22. A vibráció által okozott károsodás és/vagy fülkárosodás csökkentése érdekében a gépet használja a lehető legalacsonyabb fordulatszámon és a lehető legrövidebb ideig.
23. Légfúvás előtt célszerű a hulladékok seprével vagy gereblyével megglazítani.
24. A poros anyagot célszerű a fúvás előtt enyhén megnedvesíteni, vagy a fúvást a kereskedelemben kapható nedvesítő toldalékkal végezni.

25. A hosszú fúvókát célszerű használni, hogy a légáram a föld közelében maradjon.
26. Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a légfúvóval.
27. Ne tegye az ujjait vagy más tárgyakat a szívónyílásba vagy a légfúvó fúvócsövébe.
28. Akadályozza meg a gép véletlenszerű elindulását. Az áramforráshoz való csatlakoztatás és/vagy az akkumulátor behelyezése, illetve a gép felemelése vagy szállítása előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van. Baleset forrása lehet, ha a gépet úgy szállítja, hogy közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy úgy helyezi áram alá a gépet, hogy a kapcsolója bekapcsolt helyzetben van.
29. Magas területen végzett munka esetén ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a közelben.

## Karbantartás és tárolás

30. A gép biztonságos műszaki állapotának biztosítása érdekében az anyacsavarok és csavarok mindig legyenek meghúzva.
31. Cserélje ki az elhasználódott és sérült alkatrészeket.
32. Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
33. A gépet kizárólag száraz helyen tárolja.

## Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

34. Kizárólag a gyártó által meghatározott töltővel töltsé újra. Egy bizonyos akkumulátortípushoz használható töltő más akkumulátortípussal való használata tűzveszélyt idézhet elő.
35. Az elektromos szerszámokat kizárólag a meghatározott akkumulátorokkal használja. Egyéb akkumulátorok használata sérülés vagy tűz kockázatával járhat.
36. Amikor nem használja az akkumulátort, tartsa távol a fémtárgyaktól, például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgytól, amely rövidre zárhatja a pólusok kimeneteit. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
37. Helytelen működtetés esetén az akkumulátor folyadékot bocsáthat ki – az ezzel való érintkezést kerülni kell! Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le vízzel. Amennyiben a folyadék a szembe jut, az előbbiek mellett forduljon orvoshoz. Az akkumulátor által kibocsátott folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

## **△FIGYELMEZTETÉS:**

**NE HAGYJA,** hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

ENC011-2

## **FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK**

### **AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN**

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőt (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keresen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövide az akkumulátort:
  - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
  - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
  - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.

6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122 ° F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorok veszélyes anyagnak minősülnek.

Kereskedelmi szállítás (pl. külső fél, szállítmányozási vállalat megbízása) esetén be kell tartani a csomagoláson és a címkéken feltüntetett különleges előírásokat.

A szállítandó cikk előkészítésével kapcsolatban forduljon a veszélyes anyagok szállítási szakértőjéhez. Tartsa be az esetleg részletesebb állami előírásokat is.

Fedje le szigetelőszalaggal vagy hasonlóval a szabadon álló érintkezőket, és helyezze el úgy az akkumulátorokat, hogy azok ne mozdulhassanak el a csomagolásukban.

11. **Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.**

## **ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

**△ VIGYÁZAT:** Kizárólag eredeti Makita/Dolmar akkumulátorokat használjon.

Ha nem eredeti Makita/Dolmar vagy átalakított akkumulátort használ, az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és károkat okozhat. Ez továbbá a Makita/Dolmar szerszám és töltő Makita/Dolmar-garanciájának elvesztését is maga után vonja.

### **Típek a maximális élettartam eléréséhez**

1. Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.  
Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.  
A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltse 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.
4. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideig (több mint hat hónapig) nem használja.



# MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

## ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

## Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

Fig.1

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- Az akkumulátort és a szerszámot tartsa erősen, amikor az akkumulátort a szerszámra helyezi vagy eltávolítja arról.** Amennyiben nem így jár el, a szerszám vagy az akkumulátor a kezéből kicsúszhat és megsérülhet, illetve személyi sérülést okozhat.

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és tolja ki az egységet.

Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vájatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jelölés a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen.

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jelölés el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.
- Ne erőltesse be az akkumulátort. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

## MEGJEGYZÉS:

- A szerszám nem használható csak egy akkumulátorral.

## Szerszám-/akkumulátorvédő rendszer

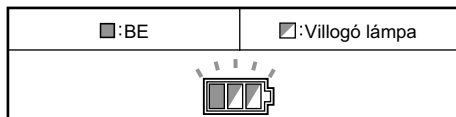
A szerszám szerszám-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát.

A szerszám használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor az alább leírt állapotok valamelyikébe kerül. Ezek némelyikében a jelzőfények világítanak.

### Túlterhelés-védelem

Ha a szerszámot úgy használják, hogy az rendellenesen nagy áramot vesz fel, akkor a szerszám mindenfajta jelzés nélkül leáll. Ilyenkor kapcsolja ki a szerszámot, és állítsa le azt az alkalmazást, amelyik a túlterhelést okozza. Újraindításhoz kapcsolja be a szerszámot.

## A szerszám túlmelegedés elleni védelme



015485

A gép túlmelegedéskor automatikusan leáll, és az akkumulátortöltöttség-jelző körülbelül 60 másodpercen keresztül villog. Ilyenkor hagyja kihűlni a gépet, mielőtt ismét bekapcsolná.

### Mélykisütés elleni védelem

Amikor az akkumulátorkapacitás lecsökken, a gép automatikusan leáll. Ha a készülék a gombokkal sem működtethető, vegye ki az akkumulátort és töltsse fel.

### Az akkumulátor töltöttségének jelzése

(Csak a "B" végződésű modellszámmal rendelkező akkumulátorok esetén.)

Fig.2

Nyomja meg az akkumulátor ellenőrző gombját a töltöttség jelzéséhez. A jelzőfények néhány másodpercre kigyulladnak.

Töltöttség-szint-jelző lámpa			Töltöttség:
Világító lámpa	KI	Villogó lámpa	
■	■	■	75 - 100 %
■	■	□	50 - 75 %
■	□	□	25 - 50 %
■	□	□	0 - 25 %
▣	□	□	Töltsse fel az akkumulátort.
■	■	□	Előfordulhat, hogy az akkumulátor meghibásodott.
□	□	■	

015658

### MEGJEGYZÉS:

- Az adott munkafeltételektől és a környezet hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.





### Hátralévő akkumulátor-kapacitás kijelzése

(Országfüggetlő)

Fig.3

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Az akkumulátortöltöttség-jelzők az egyes akkumulátorokra vonatkoznak.

## Hátralevő akkumulátor-kapacitás kijelzése

Akkumulátor jelzőfényének állapota ■ :BE □ :KI ■ :Villogó lámpa	Hátralevő akkumulátor-kapacitás
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Töltse fel az akkumulátort

015527

### A kapcsoló használata

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló hibátlanul működik és az "OFF" állásba áll felengedéskor.

#### Fig.4

A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kioldókapcsolót. A szerszám fordulatszáma nő ahogy egyre jobban húzza a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításához.

#### Fig.5

A folyamatos működéshez húzza meg a kioldókapcsolót, nyomja be a reteszelőgombot, majd engedje el a kioldókapcsolót.

A szerszám kikapcsolásához reteszelt állásból húzza meg a kioldókapcsolót teljesen, majd engedje fel.

### Sebességváltás

#### Fig.6

A maximális légáram a szabályozótárcsa segítségével állítható. Ez akár a gép működése közben is elvégezhető. A tárcsa 1-től (leggyengébb) 6-ig (legerősebb) van számozva.

#### MEGJEGYZÉS:

A sebességszabályozó tárcsa csak a 6 számig fordítható el, visszafelé pedig az 1-ig. Ne erőltesse azt a 6 vagy 1 jelzéseken túl, mert a sebességszabályozó funkció nem fog tovább működni.

Nagy melegben való munkavégzés esetén a gépet a túlmelegedés elleni védelmi rendszere leállíthatja. Ilyen esetben hagyja lehűlni a gépet. Nagy melegben kerülje a 6-os (legerősebb) fokozatot.

## ÖSSZESZERELÉS

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt bármilyen műveletet végez az szerszámon.

### A hosszú fúvóka felszerelése

#### Fig.7

A hosszú fúvóka felszerelése:

- Igazítsa össze a házon található kis kiemelkedést a hosszú fúvóka hornyával.
- Csúsztassa be a hosszú fúvókát, majd fordítsa el az óramutató járása irányába annyira, hogy találkozzanak a rajta és a házon található háromszög alakú jelzések.

#### Fig.8

A fúvóka hossza a reteszelési helyzet változtatásával módosítható.

### A vallszj (opcionális kiegészítő) felszerelése

#### Fig.9

Hurkolja be a vallszját az akasztókapocsba.

A szjij hosszát állítsa be úgy, hogy a lehető legkényelmesebb legyen a munkavégzés.

## ÜZEMELTETÉS

### Légfúvás

#### Fig.10

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Bekapcsolt állapotban ne tegye a talajra a légfúvót. Homok vagy por kerülhet a szívónyílásába, ami személyi sérülést okozhat.

Használat közben tartsa szilárdan, és mozgassa lassan körbe a légfúvót.

Ne irányítsa a légfúvót épületekre, járművekre vagy nagy kövekre.

Sarkok tisztítását mindig a saroknál kezdje, és onnan távolodjon a tágasabb terep felé.

## KARBANTARTÁS

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

## Tisztítás

**Fig.11**

Időnként törölje át az eszköz külső részét szappanos vízbe mártott ronggyal.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a DOLMAR hivatalos szervizközpontjában kell elvégezni, kizárólag DOLMAR cserealkatrészek használatával.

## OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

### **⚠VIGYÁZAT:**

- Ezen kiegészítők és tartozékok használata javasolt a Dolmar szerszámmal a kézikönyvben megadott módon. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak a rendeltetése szerint használja.

Ha segítségre vagy további részletekre van szüksége a tartozékokkal kapcsolatban, akkor kérjen segítséget a helyi Dolmar szervizközponttól.

- Eredeti Makita/Dolmar akkumulátor és töltő
- Vállszij

### **MEGJEGYZÉS:**

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

## SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

**VÝSTRAHA:** Toto náradie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo nedostatočnou skúsenosťou, ak pracujú pod dohľadom alebo na základe vydaných pokynov o používaní náradia bezpečným spôsobom a chápu možné riziká. Deti sa s náradím nesmú hrať. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

### Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Červený indikátor	2-2. Tlačidlo CHECK	5-1. Blokovacie tlačidlo
1-2. Tlačidlo	3-1. Indikátor akumulátora	6-1. Nastavovací číselník
1-3. Kazeta akumulátora	3-2. Tlačidlo CHECK	7-1. Dlhá tryska
2-1. Indikátory	4-1. Spínač	7-2. Značka trojuholníka

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		AG-3750
Výkony	Objem vzduchu (max.)	13,4 m <sup>3</sup> /min
	Rýchlosť vzduchu	54,0 m/s
Celková dĺžka	(bez dlhej trysky)	585 mm
	(s dlhou tryskou)	830, 880, 930 mm
Kazeta akumulátora		AP-1815 / AP-1820 / BL1815N / BL1820 / BL1820B
		AP-183 / AP-1840 / AP-1850 / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Hmotnosť netto		3,5 kg
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 36 V
		4,1 kg








- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.
- Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2003

END012-4



### Symbols

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.

-  · Venujte veľkú pozornosť a dávajte pozor.
-  · Prečítajte si návod na obsluhu.
-  · Ruku držte v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí.
-  · Nebezpečenstvo; dávajte pozor na odhodnené predmety.
-  · Zabráňte prístupu okolostojacich.
-  · Používajte prostriedky na ochranu zraku a sluchu.
-  · Nevystavujte účinkom vlhkosti.

### Len pre štáty EÚ

Nevyhadzujte elektrické zariadenia alebo batériu do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a smernice o batériách a akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch a ich implementovaní, ako aj podľa zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín, je nutné elektrické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti triediť a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce environmentálne kompatibilné recyklovanie.

ENE018-1

### Určené použitie

Tento nástroj je určený na vyfukovanie prachu.

**Hluk**

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN50636:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 79,1 dB (A)

Odchýlka (K): 1,8 dB (A)

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 93,5 dB (A)

Odchýlka (K): 2,3 dB (A)

**Používajte chrániče sluchu**

ENG900-1

**Vibrácie**

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN50636:

Pracovný režim: prevádzka bez zaťaženia

Emisie vibrácií ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> alebo menej

Odchýlka (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

**VAROVANIE:**

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH021-8

**Len pre európske krajiny****Vyhlásenie o zhode so smernicami****Európskeho spoločného****Spoločnosť Makita vyhlasuje, že nasledovné strojné zariadenie(a):**

Označenie zariadenia:

Akumulátorový fúkač

Číslo modelu / Typ: AG-3750

Technické špecifikácie: pozrite si tabuľku „TECHNICKÉ ÚDAJE“.

**Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:**

2000/14/ES, 2006/42/ES

Sú vyrobené podľa nasledovných noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN15503

Technická dokumentácia podľa smernice 2006/42/ES je k dispozícii na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgicko

Postup posúdenia zhody požadovaný smernicou 2000/14/ES bol vykonaný podľa prílohy V.

Meraná hladina akustického výkonu: 93,5 dB (A)

Garantovaná hladina akustického výkonu: 96 dB (A)

2.9.2014



Yasushi Fukaya

Riaditeľ

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgicko

ENB116-6

**BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY  
PRE FÚKAČ****Zaškolenie**

1. Pokyny si dôkladne prečítajte. Oboznámte sa s ovládačmi a správnym používaním strojného zariadenia.
2. Nikdy nedovoľte, aby osoby a deti so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, osoby s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami alebo osoby neoboznámené s týmito pokynmi toto strojné zariadenie používali. Vek obsluhy môžu obmedzovať aj miestne nariadenia.
3. Nikdy so strojným zariadením nepracujte, pokiaľ stoja v blízkosti osoby, hlavne deti, alebo zvieratá.
4. Obsluha alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo riziká vzniknulé vo vzťahu k ostatným osobám alebo k ich majetku.

**Príprava**

5. Počas používania strojného zariadenia vždy používajte pevnú obuv a dlhé nohavice.
6. Nenoste voľný odev alebo šperky, ktoré sa môžu dostať do otvoru prívodu vzduchu. Dávajte pozor, aby sa dlhé vlasy nedostali do otvorov prívodu vzduchu.
7. Počas prevádzkovania používajte ochranné okuliare.
8. Aby ste zabránili vdychnutiu prachu s následkom dráždenia, odporúčame používať masku na tvár.
9. Nikdy neprevádzkujte strojné zariadenie s chybnými chráničmi alebo krytmi, ak nie sú namontované ochranné zariadenia alebo ak je akumulátor poškodený.
10. Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné prostriedky ako je maska proti prachu, protišmyková obuv, tvrdá prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú v adekvátnom prostredí, výrazne znížia riziko osobných poranení.

**Prevádzka**

11. Strojné zariadenie vždy vypnite a vyberte z neho blok akumulátora:
  - vždy, ak strojné zariadenie nechávate bez dozoru;
  - pred vyčistením zablokovania;
  - pred kontrolou, čistením alebo prácou so strojným zariadením;

- ak chcete skontrolovať poškodenie strojného zariadenia po narazení na cudzí predmet;
  - ak strojné zariadenie začne neštandardne vibrovať a chcete ho okamžite skontrolovať.
12. So strojným zariadením pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
  13. Nenačahujte sa a vždy zachovávajte vlastnú stabilitu a rovnováhu.
  14. Na svahoch vždy zaujmite stabilný postoj.
  15. Kráčajte, nikdy nebežte.
  16. Pred vypnutím strojného zariadenia, vybratím bloku akumulátora a úplným zastavením pohyblivých nebezpečných dielov sa pohyblivých nebezpečných dielov nedotýkajte.
  17. Pri práci s fúkačom nikdy neierite dýzou na kohokoľvek v blízkosti.
  18. Výstraha – Pri používaní na mokrych povrchoch môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom. Nevystavujte účinkom dažďa. Skladujte vnútri. Vyhnite sa používaniu strojného zariadenia počas zlych poveternostných podmienok, hlavne ak existuje riziko vzniku bleskov.
  19. Nikdy neblokujte vstup nasávania a/alebo výstup fúkača.
    - Kvôli čisteniu na prašných miestach nezakrývajte nasávací vstup alebo výstup fúkača.
    - Nepoužívajte fúkač so zúženou dýzou menšou ako je pôvodná; takou je napríklad nová dýza, ktorú dosiahnete pripojením ďalšej hadice so zmenšeným priemerom alebo menšej hadice ku koncu dýzy.
    - Fúkač nepoužívajte na nafukovanie lôpt, gumených člnov a podobných predmetov.
 Zvýšené otáčky motora môžu spôsobiť nebezpečné poškodenie fúkača s dôsledkom vážnych osobných poranení. Ohriaty motor a riadiaci obvod môžu spôsobiť požiar.
  20. Fúkač neprevádzkujte v blízkosti otvoreného okna a pod.
  21. Fúkač odporúčame prevádzkovať počas vhodných hodín – nie skoro ráno alebo neskoro večer, kedy by ste mohli rušiť ostatných.
  22. Aby ste znížili riziko poškodenia vibráciami a/alebo poškodenia sluchu, strojné zariadenie prevádzkujte na nízkych otáčkach a obmedzte čas prevádzkovania.
  23. Na uvoľnenie úlomkov pred fúkaním odporúčame použiť hrable alebo metlu.
  24. V prašných prostrediach odporúčame mierne navlhčiť plochy alebo použiť prídavné zariadenie na vytváranie hmly dostupné na trhu.
  25. Odporúčame používať dlhú dýzu, čo umožní s tokom vzduchu pracovať pri zemi.
  26. Na malé deti je nutné dávať pozor, aby sa s fúkačom nehrali.
  27. Do nasávacieho otvoru ani do výstupu z fúkača nestrkajte prsty ani žiadne iné predmety.
  28. Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripájaním k sieťovému zdroju, vybratím bloku akumulátora a/alebo prenášaním náradia prepnite vypínač do polohy OFF (VYP.). Prenášaním strojných zariadení

s prstom na vypínači alebo pripájaním k napájaniu so zapnutým vypínačom sa zvyšuje riziko úrazov.

29. Keď pracujete na vyvýšených miestach, skontrolujte, že sa okolo vás nikto nenachádza.

### Údržba a skladovanie

30. Všetky matice, svorníky a skrutky musia byť dotiahnuté, aby ste mali istotu, že strojné zariadenie je v bezpečnom pracovnom stave.
31. Opotrebované alebo poškodené diely vymeňte.
32. Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
33. Strojné zariadenie skladujte len na suchom mieste.

### Používanie a starostlivosť o akumulátorový nástroj

34. Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri inom type akumulátora spôsobiť riziko vzniku požiaru.
35. Elektrické náradie používajte iba s príslušným typom akumulátora. Použitie iného typu akumulátora môže spôsobiť riziko vzniku požiaru a úrazu.
36. Keď sa akumulátor práve nepoužíva, skladujte ho mimo iných kovových predmetov ako sponky, mince, kľúče, kince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli kontakty akumulátora skratovať. Skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
37. Za nevhodných podmienok, kedy by z akumulátora vytekala kvapalina, zabráňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina, ktorá vytekla z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

### ⚠VAROVANIE:

**NIKDY neprípustite, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.**

ENC011-2

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### PRE JEDNOTKU AKUMULÁTORA

1. Pred použitím jednotky akumulátora si prečítajte všetky pokyny a záručné poznámky na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Jednotku akumulátora nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.

5. **Jednotku akumulátora neskratujte:**
  - (1) **Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.**
  - (2) **Neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.**
  - (3) **Nabíjačku akumulátorov nevystavujte vode ani dažďu.**

Pri skratovaní akumulátora by mohlo dôjsť k vzrastu toku elektrického prúdu flow, prehriatiu, možným popáleninám či dokonca prebitiu.

6. **Neskladujte nástroj ani jednotku akumulátora na miestach s teplotou presahujúcou 50 ° C (122 ° F).**
7. **Jednotku akumulátora nespájajte, ani keď je vážne poškodená alebo úplne vydratá. Jednotka akumulátora môže v ohni explodovať.**
8. **Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.**
9. **Nepoužívajte poškodený akumulátor.**
10. **Na lítium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou zariadenia, sa vzťahujú požiadavky legislatívy o nebezpečných tovaroch.**  
V prípade komerčnej prepravy, napr. tretími stranami alebo špedičnými spoločnosťami, je nutné dodržiavať špeciálne požiadavky uvedené na balení a označení.  
Počas prípravy položky na expedovanie je nutné poradiť sa s odborníkom na nebezpečné materiály. Prosím, dodržiavajte aj podrobnejšie štátne nariadenia. Nechránené kontakty prepleťte páskou alebo zakryte a akumulátor zabalte tak, aby sa počas prepravy nemohol v balení pohybovať.
11. **Akumulátor zneškodnite v zmysle miestnych nariadení.**

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

**⚠ UPOZORNENIE:** Používajte len originálne akumulátory značky Makita/Dolmar.

Používanie iných než originálnych akumulátorov značky Makita/Dolmar alebo akumulátorov, ktoré boli upravené, môže mať za následok vznik požiaru, osobného poranenia a škôd. Môže to mať taktiež za následok skončenie záruky poskytovanej spoločnosťou Makita/Dolmar na nástroj a nabíjačku značky Makita/Dolmar.

### Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. **Akumulátor nabite ešte predtým, ako sa úplne vybije.**  
Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabite jednotku akumulátora, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. **Nikdy nenabíjate plne nabitú jednotku akumulátora. Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.**
3. **Jednotku akumulátora nabíjajte pri izbovej teplote pri 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Pred nabíjaním nechajte jednotku akumulátora vychladnúť.**
4. **Ak nebudete jednotku akumulátora dlhodobo používať (dlhšie než šesť mesiacov), nabite ju.**

## POPIS FUNKCIE

### ⚠POZOR:

- Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.

### Inštalácia alebo demontáž kazety akumulátora

#### Fig.1

### ⚠POZOR:

- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora náradie vždy vypnite.
- **Pri vkladaní alebo vyberaní akumulátora uchopte pevne náradie aj akumulátor.** Opomenutie pevne uchopiť náradie a akumulátor môže mať za následok ich vyšmyknutie z rúk s dôsledkom poškodenia náradia a batérie, ako aj osobných poranení.

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho zo zariadenia, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora. Akumulátor vložíte tak, že jazyk akumulátora nasmerujete na ryhu v kryte a zasuniete ju na miesto. Zatlačte ho úplne, kým zakliknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý.

### ⚠POZOR:

- Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z náradia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.
- Pri inštalovaní jednotky akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa jednotka nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ju správne.

### POZNÁMKA:

- Náradie nefunguje len s jedným akumulátorom.

### Systém na ochranu náradia / akumulátora

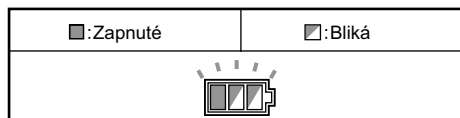
Náradie je vybavené systémom ochrany náradia / akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predĺžiť životnosť náradia a akumulátora.

Náradie sa počas prevádzky automaticky zastaví v prípade, ak sa náradie alebo akumulátor dostanú do jedného z nasledovných stavov. V niektorých stavoch sa rozsvietia indikátory.

#### Ochrana proti preťaženiu

Keď sa náradie používa spôsobom, ktorý spôsobuje odber neštandardne vysokého prúdu, náradie sa bez upozornenia automaticky vypne. V tejto situácii vypnite náradie a ukončíte aplikáciu, ktorá spôsobuje preťažovanie náradia. Potom náradie znova zapnutím spustíte.

## Ochrana pred prehrievaním náradia



015485

Keď je nástroj prehriaty, nástroj sa automaticky zastaví a indikátor akumulátora začne blikať približne na 60 sekúnd. V takejto situácii nechajte nástroj najprv vychladnúť, skôr ako nástroj opäť zapnete.

### Ochrana pred prílišným vybíjaním

Keď sa kapacita akumulátora zníži, náradie sa automaticky zastaví. Ak produkt nebude fungovať ani po použití vypínača, z náradia vyberte akumulátory a nabite ich.

### Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

(Len pre akumulátory, ktoré na konci čísla modelu obsahujú "B".)

#### Fig.2

Po stlačení tlačidla na kontrolu na akumulátore sa zobrazia zostávajúca kapacita akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

Indikátory			Zostávajúca kapacita
Svieti	Vypnuté	Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Akumulátor nabité.
			Akumulátor je možno chybný.

015658

#### POZNÁMKA:

- V závislosti na podmienkach používania a v závislosti na okolitej teplote sa môže vyznačenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

### Zobrazenie zostávajúcej kapacity akumulátora

(Špecifické pre danú krajinu)

#### Fig.3

Po stlačení kontrolného tlačidla indikátory akumulátora zobrazia zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory akumulátora zodpovedajú každému akumulátoru.

## Zobrazenie zostávajúcej kapacity akumulátora

Stav indikátora akumulátora	Zostávajúca kapacita akumulátora
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Akumulátor nabité

015527

### Zapínanie

#### ⚠POZOR:

- Pred vložením bloku akumulátora do nástroja sa vždy presvedčite, či vypínač funguje správne a po uvoľnení sa vráti do pozície "OFF".

#### Fig.4

Ak chcete nástroj zapnúť, jednoducho potiahnite spínač. Rýchlosť nástroja sa zvyšuje zvyšovaním prítlaku na spúšťacie tlačidlo. Zastavíte ho uvoľnením spínača.

#### Fig.5

Pre nepretržitú prevádzku stlačte spínač, zatlačte uzamykacie tlačidlo a spínač pustite. Nástroj v zablokovanej polohe zastavíte úplným potiahnutím spínača a jeho uvoľnením.

### Zmena otáčok

#### Fig.6

Maximálny prietok vzduchu je možné nastaviť otáčaním nastavovacieho počítadla. Toto nastavenie je možné vykonať aj na bežiacom nástroji. Nastavovacie počítadlo má označenie v rozmedzí od 1 (min.) do 6 (max.).

#### UPOZORNENIE:

Nastavovacie počítadlo rýchlosti je možné otočiť len do 6 a potom naspäť do 1. Nepokúšajte sa prejsť za 6 alebo za 1, pretože nastavovacie počítadlo rýchlosti pravdepodobne už nebude fungovať. Pri práci v prostredí s vysokou teplotou sa môže nástroj zastaviť, čo je spôsobené systémom ochrany pred prehrievaním. V takomto prípade nechajte nástroj vychladnúť. V prostredí s vysokou teplotou nepoužívajte polohu 6 (max.).

## MONTÁŽ

#### ⚠POZOR:

- Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a kazeta akumulátora je vybratá.



## Inštalácia dlhej trysky

### Fig.7

Postup na inštaláciu dlhej trysky:

1. Zarovnajte malý výčnelok na kryte s ryhou na dlhej tryske.
2. Zasuňte dlhú trysku a otočte ju v smere hodinových ručičiek, aby sa zarovnali trojuholníkové značky na dlhej tryske a kryte.

### Fig.8

Dĺžku trysky je možné nastaviť zmenou blokovacej polohy.

## Inštalácia popruhu na plece (voliteľné príslušenstvo)

### Fig.9

Popruh na plece zaháčkujte o záves náradia.

Pred použitím nastavte dĺžku popruhu tak, aby manipulácia s náradím bola pre vás pohodlná.

## PRÁCA

### Fúkacie

#### Fig.10

#### ⚠POZOR:

- Nekladte fúkač na zem, ak je zapnutý. Do sacieho otvoru môže vniknúť piesok alebo prach a spôsobiť zranenie.

Fúkač držte pevne rukou a činnosť fúkania vykonávajte pomalým pohybom dookola.

Pri fúkaní okolo budov, veľkých kameňov alebo vozidiel smerujte trysku od týchto predmetov.

Pri vykonávaní činnosti v rohoch začnite od rohu a pokračujte smerom od neho.

## ÚDRŽBA

#### ⚠POZOR:

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

### Čistenie

#### Fig.11

Z času na čas utrite vonkajšie plochy náradia pomocou tkaniny navlhčenej v saponátovej vode.

Ak chcete zachovať **BEZPEČNOSŤ** a **SPOLAHLIVOSŤ** výrobu, prenechajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizované servisné centrá spoločnosti DOLMAR, ktoré používajú len náhradné diely značky DOLMAR.

## VOLITEL'NÉ PRÍSLUŠENSTVO

#### ⚠POZOR:

- Tieto doplnky a príslušenstvo sú odporúčané pre použitie s náradím Dolmar, uvedeným v tomto návode. Používanie iného, než ako odporúčaného príslušenstva a doplnkov môže znamenať riziko úrazu osôb. Príslušenstvo používajte odporúčaným spôsobom a iba na účely, pre ktoré je určené.

Ak potrebujete pomoc a ďalšie podrobnosti ohľadom tohto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko Dolmar.

- Originálny akumulátor a nabíjačka značky Makita/Dolmar
- Popruh na plece

#### POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

**VAROVÁNÍ:** Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly ohledně bezpečného používání výrobku poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

### Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Červený indikátor	2-2. Tlačítko CHECK (kontrola)	5-1. Blokovací tlačítko
1-2. Tlačítko	3-1. Kontrolka akumulátoru	6-1. Regulační knoflík
1-3. Akumulátor	3-2. Tlačítko CHECK (kontrola)	7-1. Dlouhá hubice
2-1. Kontrolky	4-1. Spínač	7-2. Trojúhelníková značka

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		AG-3750
Výkony	Vyrovňovací značky	13,4 m <sup>3</sup> /min
	Air volume (max.)	54,0 m/s
Celková délka	(bez dlouhé hubice)	585 mm
	(s dlouhou hubicí)	830, 880, 930 mm
Akumulátor		AP-1815 / AP-1820 / BL1815N / BL1820 / BL1820B
		AP-183 / AP-1840 / AP-1850 / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Hmotnost netto		3,5 kg
Jmenovité napětí		36 V DC

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

END012-4



Jen pro státy EU








Elektrická zařízení ani akumulátory nelikvidujte současně s domovním odpadem!

Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnic o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a bloky akumulátorů po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

ENE018-1

### Symbols

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

-  • Buďte obzvláště opatrní a dávejte pozor.
-  • Přečtěte si návod k obsluze.
-  • Nepříbližujte ruce k rotujícím dílům.
-  • Nebezpečí – pozor na odmrštěné předměty.
-  • Nepracujte v blízkosti okolostojících osob.
-  • Používejte ochranu zraku a sluchu.
-  • Zařízení nevystavujte vlhkosti.

### Určení nástroje

Nástroj je určen k ofukování prachu.

**Hlučnost**

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN50636:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 79,1 dB (A)

Nejistota (K): 1,8 dB (A)

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 93,5 dB (A)

Nejistota (K): 2,3 dB (A)

**Noste ochranu sluchu**

ENG900-1

**Vibrace**

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN50636:

Pracovní režim: provoz bez zátěže

Emise vibrací ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

**⚠VAROVÁNÍ:**

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistíte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH021-8

**Pouze pro země Evropy****Prohlášení ES o shodě**

**Společnost Makita prohlašuje, že následující zařízení:**

Popis zařízení:

Akumulátorové dmychadlo

Č. Modelu/typ: AG-3750

Technické údaje: viz tabulka „TECHNICKÉ ÚDAJE“.

**A vyhovuje následujícím evropským směrnici:**

2000/14/ES, 2006/42/ES

Zařízení bylo vyrobeno v souladu s následující normou či normativními dokumenty:

EN15503

Technická dokumentace dle 2006/42/ES je k dispozici na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

Postup posuzování shody vyžadovaný směrnici 2000/14/ES byl v souladu s přílohou V.

Naměřená hladina akustického výkonu: 93,5 dB (A)

Zaručená hladina akustického výkonu: 96 dB (A)



000331

Yasushi Fukaya

Ředitel

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

ENB116-6

**BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K DMYCHADLU****Instrukce**

1. Přečtivě si přečtěte pokyny. Obeznamte se s ovládacími prvky a správným používáním zařízení.
2. Nikdy nedovolte, aby zařízení používaly děti, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, ani osoby neobeznámené s těmito pokyny. Věk obsluhy může být omezen místními předpisy.
3. Se zařízeními nikdy nepracujte v blízkosti osob, zvláště pak dětí a domácích zvířat.
4. Za nehody a vystavení nebezpečí jiných osob či jejich majetku odpovídá obsluha nebo uživatel.

**Příprava**

5. Při práci noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
6. Nepoužívejte volný oděv a nenoste šperky, jež mohou být vtaženy do sacího otvoru. Sací otvor nepřibližujte k dlouhým vlasům.
7. Pracujte s ochrannými brýlemi.
8. K zamezení podráždění zvířeným prachem doporučujeme používat respirátor.
9. Nikdy nepracujte se zařízením s vadnými kryty či štíty, chybějícími bezpečnostními zařízeními ani s poškozeným akumulátorem.
10. Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné pracovní pomůcky (respirátor, neklouzavá pracovní obuv, ochranná přilba či ochrana sluchu) omezí v příslušných podmínkách možnost zranění.

**Provoz**

11. Vždy se ujistěte, zda je zařízení vypnuto a zda byl vyjmut akumulátor:
  - kdykoli se od něj vzdálíte,
  - před uvolňováním zablokování;
  - před kontrolou, čištěním či prováděním prací na zařízení,
  - po kontaktu s cizorodým předmětem a při zjišťování případného poškození,
  - jestliže začne zařízení neobvykle vibrovat – při následné kontrole.
12. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.

13. Vždy zaujměte postoj bez ztráty rovnováhy a nepřeceňujte vlastní schopnosti.
14. Při práci ve svahu vždy dávejte pozor, kam šlapete.
15. Krácejte – nikdy neběhejte.
16. Nedotýkejte se pohyblivých nebezpečných částí před vypnutím zařízení, vyjmutím akumulátoru a úplným zastavením nebezpečných pohyblivých částí.
17. Při použití dmyhadla nikdy nemiňte hubicí na žádnou osobu v blízkosti.
18. Varování – při používání na vlhkých plochách může dojít k úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte zařízení dešti. Skladujte jej ve vnitřních prostorách. Se zařízením nepracujte za nepříznivého počasí, zvláště existuje-li nebezpečí bouřek.
19. Nikdy neblokuje sací otvor a výstup dmyhadla.
  - Při práci v prašném prostředí neblokuje sací otvor ani výstup dmyhadla.
  - Nepoužívejte dmyhadlo se zúženou hubicí menší než je originál, například novou hubicí získanou připojením přídatné hadice se zmenšeným průměrem nebo menší hadice k hornímu konci hubice.
  - Dmyhadlo nepoužívejte k nafukování míčů, gumových člunů a podobných předmětů.

Zvýšené otáčky motoru mohou způsobit nebezpečné poškození ventilátoru a následně vážné zranění. Přehřátý motor a řídicí obvod mohou vyvolat požár.
20. S dmyhadlem nepracujte v blízkosti otevřených oken apod.
21. S dmyhadlem doporučujeme pracovat pouze v rozumné době a nikoli brzy zrána nebo pozdě večer, abyste nerušili ostatní.
22. V rámci omezení škodlivosti vibrací a poškození sluchu hlukem pracujte pokud možno v nižších otáčkách a omezte dobu práce.
23. Před použitím dmyhadla doporučujeme materiál prokypřit hráběmi a košťaty.
24. V prašných podmínkách doporučujeme plochy mírně navlhčit nebo použít na trhu dostupný vodní rozprašovač.
25. Doporučujeme použít dlouhou hubici, aby vzduchový proud působil blízko u země.
26. Na děti je třeba dohlédnout, aby si s dmyhadlem nehrály.
27. Do sacího otvoru či výstupu dmyhadla nestrkejte prsty ani žádné předměty.
28. Zamezte nechtěnému spuštění. Před připojením ke zdroji energie, při zvedání či přenášení nářadí a před nasazením akumulátoru se ujistěte, zda je přepínač vypnutý. Přenášení zařízení s prstem na přepínači nebo připojování zařízení se zapnutým přepínačem může způsobit úraz.
29. Při práci ve výškách zajistěte, aby se pod vámi nevyskytovaly žádné osoby.

## Údržba a skladování

30. Všechny matice, šrouby a vruty udržujte dotažené – zajistíte tak bezpečnou provozuschopnost zařízení.
31. Opatřené a poškozené díly vyměňte.
32. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
33. Zařízení skladujte pouze na suchém místě.

## Provozování a péče o akumulátorový nástroj

34. Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným blokem akumulátoru vyvolat nebezpečí požáru.
35. V zařízení používejte pouze výslovně určené bloky akumulátorů. Použití jiných bloků akumulátorů může představovat nebezpečí zranění či vzniku požáru.
36. Nemá-li blok akumulátoru používán, uložte jej na místo bez kovových předmětů, jimiž jsou například kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby či jiné drobné kovové předměty, jež by mohly spojit kontakty. Zkratování kontaktů akumulátoru může způsobit popáleniny či požár.
37. Při nesprávném zacházení může z akumulátoru uniknout kapalina – zamezte kontaktu s touto látkou. Dojde-li k nechtěnému kontaktu, omyjte zasažené místo vodou. Při zasažení očí omyjte místo vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění či poleptání.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

**NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získány na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.**

ENC011-2

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### AKUMULÁTOR

1. **Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.**
2. **Akumulátor nedemontujte.**
3. **Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.**
4. **Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.**

5. **Akumulátor nezkratujte:**
  - (1) **Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.**
  - (2) **Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.**
  - (3) **Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti.**  
Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. **Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).**
7. **Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.**
8. **Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.**
9. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**
10. **Obsazené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům legislativy o nebezpečném zboží.**  
Při komerční přepravě, např. třetími stranami nebo přepravci, musí být dodrženy speciální požadavky týkající se balení a označení.  
Při přípravě výrobku k expedici je vyžadována konzultace s odborníkem na nebezpečné materiály. Dodržujte také národní předpisy, jež mohou obsahovat podrobnější informace.  
Odkryté kontakty přelepte nebo zakryjte a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.
11. **Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.**

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Používejte pouze originální akumulátory Makita/Dolmar.

Použití neoriginálních akumulátorů Makita/Dolmar nebo pozměněných akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru s následným požárem, zraněním či škodami na majetku. Dojde rovněž ke ztrátě platnosti záruky Makita/Dolmar na nářadí a nabíječku Makita/Dolmar.

### Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. **Akumulátor nabíjte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie.**  
**Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.**
2. **Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor.**  
**Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.**
3. **Akumulátor nabíjete při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).**  
**Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.**
4. **Nebudete-li nářadí delší dobu používat (déle než šest měsíců), dobijte blok akumulátoru.**

## POPIS FUNKCE

### ⚠ POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### Instalace a demontáž akumulátoru

#### Fig.1

### ⚠ POZOR:

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- **Při nasazování či snímání bloku akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor.** V opačném případě vám mohou nářadí nebo akumulátor vyklouznout z ruky a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazyček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

### ⚠ POZOR:

- Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

### POZNÁMKA:

- Nářadí jen s jedním nasazeným blokem akumulátoru nepracuje.

### Systém ochrany nářadí a akumulátoru

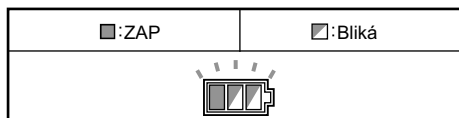
Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru.

Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne. Za určitých podmínek se rozsvítí kontrolky.

#### Ochrana proti přetížení

Pokud se s nářadím pracuje způsobem vyvolávajícím mimořádně vysoký odběr proudu, nářadí se automaticky a bez jakékoli signalizace vypne. V takové situaci nářadí vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí zapněte a obnovte činnost.

## Ochrana proti přehřátí nářadí



015485

Pokud je nářadí přehřáté, automaticky se zastaví, kontrolka akumulátoru bude blikat asi 60 sekund. V takovém případě nechte nářadí vychladnout, než je znovu zapnete.

### Ochrana před přílišným vybitím

V případě nízké zbývající kapacity akumulátoru se nářadí automaticky vypne. Jestliže produkt při ovládání přepínači nepracuje, vyjměte z nářadí akumulátory a nabijte je.

## Indikace zbývající kapacity akumulátoru

(Pouze pro bloky akumulátorů označené písmenem „B“ na konci čísla modelu.)

### Fig.2

Stisknutím kontrolního tlačítka na bloku akumulátoru zobrazíte zbývající kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbývající kapacita
Svítí	VYP	Bliká	
			75 až 100 %
			50 až 75 %
			25 až 50 %
			0 až 25 %
			Nabijte akumulátor.
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.

015658

### POZNÁMKA:

- Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od kapacity skutečné v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

## Indikace zbývající kapacity akumulátoru

(Specifický pro danou zemi)

### Fig.3

Stisknutím kontrolního tlačítka zobrazíte kontrolky akumulátoru signalizující zbývající kapacitu akumulátoru. Kontrolky akumulátoru signalizují stav odpovídajících akumulátorů.

## Indikace zbývající kapacity akumulátoru

Stav indikátoru akumulátoru	Zbývající kapacita akumulátoru
:ZAP  :VYP  :Bliká	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Nabijte akumulátor

015527

## Zapínání

### ⚠POZOR:

- Před vložením akumulátoru do nástroje vždy zkontrolujte správnou funkci spouště a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.

### Fig.4

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stačí stisknout jeho spoušť. Otáčky nástroje se zvětšují zvýšením tlaku vyvíjeného na spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

### Fig.5

Pro nepřetržitý provoz stiskněte spoušť, stlačte tlačítko zámku a potom spoušť uvolněte.

Jestliže chcete nářadí v aretované poloze vypnout, stiskněte zcela spoušť a zase ji uvolněte.

## Změna otáček

### Fig.6

Maximální objem vzduchu lze regulovat otočením otočného voliče. To lze udělat, i když nářadí běží. Otočný volič je označen 1 (nejnižší) až 6 (nejvyšší).

### POZNÁMKA:

Otočným voličem rychlosti lze otáčet pouze do polohy 6 a zpět do polohy 1. Voličem neotáčejte silou za polohu 6 nebo 1. Mohlo by dojít k poruše funkce regulace otáček.

Při práci v prostředí, kde je vysoká teplota, se nářadí může vypnout kvůli systému ochrany před přehřátím. V takovém případě nechte nářadí vychladnout. V prostředí, kde je vysoká teplota, nenastavujte rychlost 6 (nejvyšší).

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

## Instalace dlouhé hubice

### Fig.7

Pokud chcete nainstalovat dlouhou hubici:

1. Zarovnejte malý výstupek na krytu s drážkou na dlouhé hubici.
2. Zasuňte dlouhou hubici a otáčejte ji ve směru hodinových ručiček, dokud se k sobě nedostanou trojúhelníkové značky na dlouhé hubici a na krytu.

### Fig.8

Délku hubice lze nastavit změnou aretační polohy.

## Instalace ramenního popruhu (volitelné příslušenství)

### Fig.9

Ramenní popruh zahákněte za závěs nářadí.

Před použitím nastavte délku popruhu, aby s ním bylo možné snadno pracovat.

## PRÁCE

### Ofukování

#### Fig.10

#### ⚠POZOR:

- Když je dmychadlo zapnuté, nepokládejte je na zem. Do otvoru sání by se mohl dostat písek nebo prach a mohly by vést k osobnímu zranění.

Dmychadlo držte pevně v ruce a pomalými pohyby proveďte požadovanou práci.

Při práci kolem budov, větších kamenů či vozidel nasměrujte hubici pryč od těchto objektů.

Při práci v zákoutích začněte v koutu a postupujte do volného prostoru.

## ÚDRŽBA

#### ⚠POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

### Čištění

#### Fig.11

Vnější části nářadí čas od času otřete tkaninou navlhčenou v mýdlové vodě.

V rámci zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování svěřeny autorizovaným servisním střediskům DOLMAR používajícím vždy náhradní díly DOLMAR.

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

#### ⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Dolmar, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko firmy Dolmar.

- Originální akumulátor a nabíječka Makita/Dolmar
- Ramenní pás

#### POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan